

# Honda CRF110F

## MANUAL DEL PROPIETARIO

© Honda Motor Co., Ltd. 2013

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

La información contenida en esta publicación se refiere al modelo Honda CRF110F, un vehículo motorizado de dos ruedas en línea, propulsado por un motor de combustión interna con encendido por bujía y conducido por un piloto montado en el asiento.

Esta motocicleta no es apropiada para conductores noveles. Esta motocicleta únicamente debe ser utilizada por conductores experimentados.

Asegúrese de recibir instrucciones para el mantenimiento del vehículo por parte del concesionario. También le recomendamos que pida en el concesionario el documento de inspección previa a la entrega.

- **CONDUCTOR SOLAMENTE. SIN PASAJEROS**

Esta motocicleta está diseñada y construida como un modelo para llevar solo al piloto. La configuración del asiento no permite el transporte seguro de un pasajero. No exceda nunca la capacidad de peso máximo indicada en la etiqueta de información acerca de los neumáticos.

- **UTILIZACIÓN FUERA DE CARRETERA SOLAMENTE**

Esta motocicleta ha sido diseñada para ser utilizada fuera de carretera solamente.

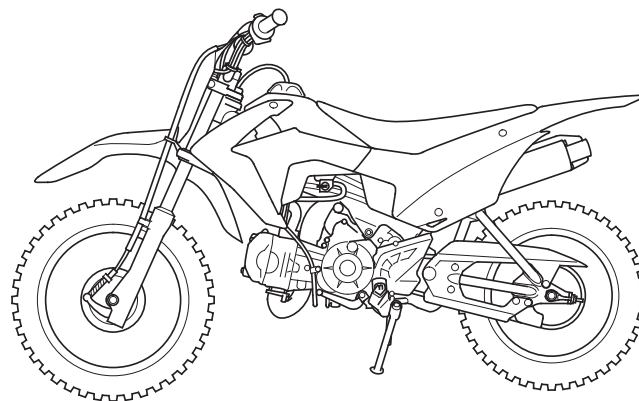
- **PADRES: LEAN EL MENSAJE IMPORTANTE EN LA PAGINA 1.**

- **LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO**

Preste especial atención a los mensajes de seguridad que aparecen a lo largo del manual. Estos mensajes se explican detalladamente en la sección “Unas palabras sobre la seguridad” que aparece antes de la página “Índice”.

Este manual ha de considerarse como parte permanente de la motocicleta y deberá permanecer con la motocicleta si el usuario la vende.

**Honda CRF110F**  
**MANUAL DEL PROPIETARIO**  
**(Instrucciones originales)**



**Toda la información de esta publicación se basa en la información más reciente del producto disponible en el momento de aprobarse la impresión. Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de hacer cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.**  
**Ninguna parte de este manual puede reproducirse sin permiso por escrito.**

## BIENVENIDO

Su nueva motocicleta le brinda una invitación a la aventura y un reto a dominar la máquina. Su seguridad dependerá no solamente de sus reflejos y familiaridad con la motocicleta, sino también de la condición mecánica de la misma motocicleta. Por ello será esencial que inspeccione la motocicleta antes de cada vez que la conduzca y que le dispense un mantenimiento regular.

Para ayudarle a lograr los retos y a disfrutar de la aventura plenamente, familiarícese completamente con este Manual del propietario ANTES DE CONDUCIR LA MOTOCICLETA.

Durante la lectura de este manual encontrará información precedida por el símbolo **NOTICE**. Esta información tiene como objetivo ayudarle a evitar daños a su motocicleta, a otras propiedades, o al medio ambiente.

¡Le deseamos una conducción agradable. Gracias por haber elegido una Honda!

- En este manual los códigos siguientes indican cada país.

|    |                          |
|----|--------------------------|
| ED | Ventas directas a Europa |
| U  | Australia Nueva Zelanda  |

- Las especificaciones pueden variar según el país.
- Las ilustraciones se basan en el modelo ED.
- Es posible que el vehículo que se muestra en este manual del propietario no sea idéntico a su vehículo.

## UNAS PALABRAS ACERCA DE LA SEGURIDAD

Su seguridad, y la de otras personas, es muy importante. Y la conducción de esta motocicleta es una responsabilidad importante.

Para ayudarle a tomar decisiones acertadas sobre seguridad, hemos provisto una serie de procedimientos de operación y otra información en etiquetas y en este manual. Esta información le alerta sobre peligros potenciales que podrían herirle a usted o a otras personas.

Por supuesto, no es práctico o posible alertarle sobre todos los peligros asociados con la utilización o el mantenimiento de la motocicleta. Usted deberá tomar decisiones utilizando el buen sentido común.

La información de seguridad importante podrá encontrarla en una variedad de formas, incluyendo:

- **Etiquetas de seguridad:** en la motocicleta.
- **Mensajes de seguridad:** precedidos por un símbolo de aviso de seguridad  y una de estas tres palabras de alerta: **PELIGRO, ADVERTENCIA, o PRECAUCIÓN.**

Estas palabras de alerta significan:

 **PELIGRO**

Si no respeta las instrucciones **PERDERÁ LA VIDA o SUFRIRÁ LESIONES GRAVES.**

 **ADVERTENCIA**

Si no respeta las instrucciones **PODRÍA PERDER LA VIDA o SUFRIR LESIONES GRAVES.**

 **PRECAUCIÓN**

**PODRÍA SUFRIR LESIONES si no sigue las instrucciones.**

- **Encabezamientos de seguridad:** como Notas importantes de seguridad o Precauciones importantes de seguridad.
- **Sección de seguridad:** como Seguridad en motocicleta.
- **Instrucciones:** cómo utilizar la motocicleta de forma correcta y segura.

Este manual está repleto de información importante de seguridad; léalo detenidamente.

## **FUNCIONAMIENTO**

página

### **1 SEGURIDAD DE LA MOTOCICLETA**

- 1 MENSAJE IMPORTANTE PARA  
LOS PADRES
- 3 INFORMACIÓN IMPORTANTE DE  
SEGURIDAD
- 6 EQUIPO DE PROTECCIÓN
- 7 POSICIÓN DE CONDUCCIÓN Y  
EQUIPO DE SEGURIDAD
- 8 LÍMITES Y DIRECTRICES DE  
CARGA
- 12 ETIQUETAS

### **18 UBICACIÓN DE LAS PIEZAS**

### **21 PRINCIPALES COMPONENTES (Información que usted necesita para utilizar esta motocicleta)**

- 21 FRENOS
- 26 EMBRAGUE
- 27 COMBUSTIBLE
- 31 ACEITE DEL MOTOR
- 32 RUEDAS Y NEUMÁTICOS

página

### **37 COMPONENTES INDIVIDUALES ESENCIALES**

- 37 INTERRUPTOR DE ENCENDIDO
- 38 BOTÓN DE ARRANQUE
- 39 INTERRUPTOR DE PARADA DEL  
MOTOR

página

#### **40 CARACTERÍSTICAS**

**(No son necesarias para el funcionamiento)**

- 40 TAPA LATERAL IZQUIERDA
- 41 PROTECTOR IZQUIERDO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE
- 42 PROTECTOR DERECHO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE
- 43 RETENEDOR

página

#### **44 FUNCIONAMIENTO**

- 44 INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN
- 46 PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR
- 50 RODAJE
- 51 CONDUCCIÓN
- 53 FUNCIONAMIENTO A GRAN ALTITUD
- 54 FRENADO
- 55 ESTACIONAMIENTO
- 55 SUGERENCIAS PARA EVITAR ROBOS

## **MANTENIMIENTO**

página

### **56 MANTENIMIENTO**

- 56 LA IMPORTANCIA DEL  
MANTENIMIENTO
- 57 SEGURIDAD EN EL  
MANTENIMIENTO
- 58 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD
- 59 PROGRAMA DE MANTENIMIENTO
- 62 JUEGO DE HERRAMIENTAS
- 63 NÚMEROS DE SERIE
- 64 FILTRO DE AIRE
- 66 RESPIRADERO DEL CÁRTER
- 67 ACEITE DEL MOTOR
- 72 BUJÍA
- 74 RALENTÍ
- 75 FUNCIONAMIENTO DEL  
ACELERADOR
- 78 PARACHISPAS
- 80 CADENA DE TRANSMISIÓN
- 85 LLANTAS Y RADIOS
- 86 DESMONTAJE DE RUEDAS
- 89 DESGASTE DE LAS ZAPATAS DE  
LOS FRENOS

página

### **90 BATERÍA**

- 92 CAMBIO DE FUSIBLE
- 94 SUSPENSIÓN DELANTERA
- 95 SUSPENSIÓN TRASERA
- 96 CABALLETE LATERAL

### **97 LIMPIEZA**

### **100 TRANSPORTE**

### **102 GUÍA DE ALMACENAMIENTO**

- 102 ALMACENAMIENTO
- 104 PARA VOLVER A UTILIZAR LA  
MOTOCICLETA

### **105 CUIDADOS PARA SITUACIONES INESPERADAS**

### **106 ESPECIFICACIONES**

### **110 FABRICANTE Y REPRESENTANTE AUTORIZADO PARA EL MERCADO DE LA UE**

## SEGURIDAD DE LA MOTOCICLETA

### MENSAJE IMPORTANTE PARA LOS PADRES

La seguridad de sus hijos es muy importante para Honda. Es por esto por lo que le recomendamos leer este mensaje antes de que permita conducir esta motocicleta a alguna persona joven. La conducción fuera de la carretera puede ser divertida. ¡Pero al igual que cuando se monta en una bicicleta, los juicios equivocados pueden provocar daños y nosotros no queremos que ocurra tal cosa! Como padre, usted puede ayudar a prevenir accidentes tomando la decisión de si, cuándo y cómo sus hijos más jóvenes pueden montar en esta motocicleta.

#### Preparativos para montar

La primera decisión que necesita tomar es saber si sus hijos están preparados para conducir. Los preparativos para montar varían ampliamente de una persona a otra, y la edad y la estatura, etc., no son los únicos factores. Una consideración importante es la HABILIDAD FÍSICA. Por ejemplo, los conductores deben ser lo suficientemente grandes para sostener la motocicleta de pie, para subirse a ella y sentarse cómodamente

en el asiento con ambos pies tocando el suelo. También deben ser capaces de alcanzar los frenos, el acelerador y todos los otros mandos fácilmente y hacerlos funcionar.

Para conducir una motocicleta se necesita tener HABILIDAD ATLETICA. En general, su hijo debe saber montar bien en bicicleta antes de usar una motocicleta. Puede el muchacho juzgar las velocidades y distancias en una bicicleta y reaccionar con acciones de manos y pies adecuadas ? Cualquiera que no tenga buena coordinación, equilibrio y agilidad no está preparado para conducir esta motocicleta.

Para una conducción segura se necesitan MADUREZ MENTAL Y EMOCIONAL. Considera detenidamente su hijo los problemas y llega a soluciones lógicas ? En una bicicleta, obedece las reglas de seguridad de la conducción ? Sea honesto consigo mismo ! La gente joven que toma riesgos innecesarios, tiene juicios equivocados y no obedece las reglas de tráfico no está preparada para conducir esta motocicleta.

### **Instrucción y supervisión**

Si decide que su hijo está preparado para usar con seguridad esta motocicleta, asegúrese que ustedes dos leen detenidamente y entienden el manual del propietario antes de conducirla. Asegúrese también de que su hijo tiene un casco y el equipo apropiado y que siempre que conduce el vehículo o se sienta en él lo lleva puesto. Es importante que su hijo finalice el curso de formación.

Una INSTRUCCIÓN CORRECTA es una parte importante de la preparación práctica. El instructor puede ser usted u otro adulto responsable que tenga experiencia en la conducción de motocicletas fuera de la carretera. (Si desea ayuda para buscar un instructor cualificado, hable con su concesionario.) Incluso aunque no sea usted el instructor principal, la seguridad del muchacho depende de usted. Recuerde que aprender a montar en motocicleta es un proceso gradual que se desarrolla paso a paso. Lleva tiempo, paciencia y práctica; muchas horas en un período de semanas o meses.

Otra obligación importante de los padres es la SUPERVISION. Aunque su hijo se haya convertido en un conductor experimentado fuera de la carretera, debe conducir siempre bajo la supervisión de un adulto. Esto sirve para recordar a los jóvenes conductores las precauciones y reglas básicas de seguridad. Y recuerde, es responsabilidad suya ver que el vehículo se mantiene adecuadamente y que se conserva en estado de funcionamiento seguro.

La CONDUCCIÓN SEGURA Y RESPONSABLE debe ser un compromiso progresivo tanto por su parte como por la de su hijo. Cuando ambos dan prioridad a la seguridad, usted puede disfrutar de mayor tranquilidad mental y su hijo de más horas de conducción segura fuera de la carretera.

Para su conveniencia, este CRF110F viene con un interruptor de encendido y llave. Extraiga la llave cuando aparque la motocicleta para evitar que alguien la use sin su permiso.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Su motocicleta puede proporcionarle un buen servicio y satisfacción durante muchos años si se responsabiliza de su propia seguridad y conoce los retos que podrán presentársele cuando conduzca.

Esta motocicleta ha sido diseñada para conductores jóvenes, así como para adultos no muy grandes. Sin embargo, no todos los jóvenes están física o emocionalmente preparados para conducirla. Por lo tanto, antes de que los padres permitan al joven conducir la motocicleta, le rogamos que lean atentamente el apartado Mensaje importante para los padres en la página 1.

Hay muchas cosas que usted puede hacer para protegerse durante la circulación. Encontrará muchas recomendaciones útiles en todo este manual. A continuación mencionaremos algunas que consideramos ser de mayor importancia.

### Limitador de aceleración para aprendices

Su motocicleta dispone de un tornillo opcional M 5 × 40 mm de limitación de aceleración que puede instalarse para limitar la velocidad máxima del motor para las personas que estén aprendiendo a conducir. Consulte la página 77 para las instrucciones sobre cómo instalar este tornillo.

Mientras el joven conductor no esté todavía familiarizado con el funcionamiento de la motocicleta, es aconsejable que mantenga la transmisión en primera.

Compruebe este tornillo regularmente para asegurarse de que esté bien apretado.

#### **Conduzca siempre con el casco puesto**

Está comprobado que: los cascos reducen en gran medida el número y la gravedad de las heridas en la cabeza. Por lo tanto, póngase siempre un casco homologado para circular en motocicleta. Le recomendamos también que emplee protección para ojos, botas duras, guantes y otros artículos de protección (página 6).

#### **No lleve pasajero nunca**

Su motocicleta ha sido diseñada para una sola persona. No hay asideros, reposapiés, ni asiento para una segunda persona, por lo tanto, no lleve nunca pasajero. El pasajero puede restarle habilidad para moverse alrededor para mantener el equilibrio y controlar la motocicleta.

#### **Conduzca solamente fuera de carreteras**

Su motocicleta ha sido diseñada y fabricada para ser usada solamente en motocross. Los neumáticos no están hechos para el asfalto, y la motocicleta no tiene intermitentes y otras características requeridas para poder usarla en carreteras públicas. Si necesita cruzar una carretera pública, bájese de la motocicleta y cruce la carretera a pie.

#### **Tómese el tiempo necesario para aprender y practicar**

El aprendizaje de las técnicas de motocross es un procedimiento gradual por etapas importante para su seguridad. Puede empezar practicando a poca velocidad en una zona segura e ir aprendiendo técnicas poco a poco. También podría resultar muy valioso recibir instrucción personalizada por parte de un conductor con experiencia o de un instructor de conducción cualificado. Si necesita ayuda para localizar un curso de formación en su zona, póngase en contacto con su concesionario o la organización de la Federación Internacional de Motociclismo (FIM) de su país. Encontrará la información de contacto en: [www.fim-live.com](http://www.fim-live.com), en el apartado "federaciones afiliadas".

### **Esté atento a los riesgos de la carretera**

El terreno podrá presentarle una variedad de retos cuando haga motocross. “Escrute” el terreno continuamente para anticipar giros, árboles caídos, rocas, desniveles, y otros riesgos. Mantenga siempre la velocidad lo suficientemente baja como para ver los peligros y reaccionar ante ellos.

### **Conduzca dentro de sus límites**

Otra de las principales causas de accidentes de motocicleta es el excederse en los límites. No conduzca nunca superando sus propias habilidades ni a mayor velocidad de lo que las condiciones seguras lo permitan. Recuerde que el alcohol, las drogas, la fatiga y la falta de atención pueden reducir de forma significativa su habilidad para tomar buenas decisiones y conducir con seguridad.

### **No beba y conduzca**

Alcohol y conducción no son compatibles. Incluso solo una copa puede reducir la capacidad de respuesta en los continuos cambios de condiciones, y su tiempo en reaccionar empeorará con cada copa adicional. Por lo tanto, no beba y conduzca, y tampoco deje que sus amigos beban y conduzcan.

### **Mantenga la motocicleta en buenas condiciones**

Para una conducción segura, es importante inspeccionar la motocicleta todos los días antes de conducirla y realizar todas las tareas de mantenimiento recomendadas. No exceda nunca los límites de carga, y utilice solamente los accesorios que hayan sido homologados por Honda para esta motocicleta. Consulte la página 8 para obtener más detalles.

### **Otros**

- Esta motocicleta no está equipada con luces. No monte por la noche.

### EQUIPO DE PROTECCIÓN

Por su propia seguridad, le recomendamos encarecidamente que se ponga siempre un casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones largos, y un jersey de manga larga, camisa o chaqueta siempre que conduzca. Aunque protegerse completamente es imposible, utilizando la indumentaria apropiada podrá reducir la posibilidad de sufrir heridas cuando conduzca. A continuación se ofrecen algunas sugerencias que le ayudarán a elegir la indumentaria apropiada.

#### ADVERTENCIA

Si no utiliza casco aumentarán las posibilidades de sufrir heridas en la cabeza o perder la vida en un accidente.

Asegúrese siempre de ponerse casco, protección para los ojos y demás indumentaria cuando conduzca.

### Cascos y protección de los ojos

El casco es la pieza más importante de su atuendo para conducir porque le ofrece la mejor protección contra heridas en la cabeza. El casco deberá encajar confortablemente en su cabeza y tener una correa para la barbilla que pueda cerrarse de forma segura.

Un casco abierto ofrece algo de protección, pero uno cerrado le ofrecerá más. Póngase siempre una pantalla facial o gafas de conducir para proteger sus ojos ayudarle a ver mejor.

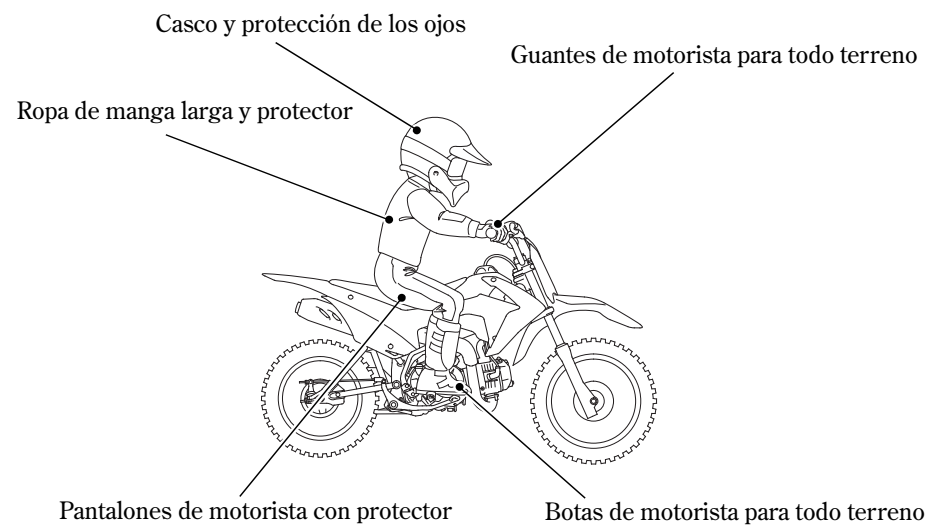
### Equipación adicional para conducción

Además de un casco y protección para los ojos, también le recomendamos:

- Botas para motocicleta de motocross robustas para ayudarle a proteger sus pies, tobillos y parte baja de las piernas.
- Guantes para motocicleta de motocross para ayudarle a proteger las manos.
- Pantalones de conducir con almohadillas en las rodillas y en las caderas, un jersey de conducir con los codos almohadillados, y un protector de pecho/hombros.

### POSICIÓN DE CONDUCCIÓN Y EQUIPO DE SEGURIDAD

Siéntese en el vehículo tal como se muestra a continuación, manteniendo las manos en el manillar y los pies en los reposapiés.



### LÍMITES Y DIRECTRICES DE CARGA

Su Honda ha sido diseñada como motocicleta para conductor solamente. No ha sido diseñada para llevar un pasajero ni carga. El pasajero o la carga puede restarle habilidad para moverse alrededor para mantener el equilibrio y controlar la motocicleta.

Además, el exceder el peso límite o llevar una carga desequilibrada puede afectar seriamente al manejo, al frenado y a la estabilidad de su motocicleta. El agregar accesorios o el hacer modificaciones que cambien el diseño y el rendimiento de esta motocicleta podrá también hacer que no resulte segura. También, el peso de cualquier accesorio reducirá la carga máxima que puede transportar la motocicleta.

En las páginas siguientes se ofrece información más específica sobre la carga, accesorios y modificaciones.

**8**

### Carga

El peso que ponga en la motocicleta, y cómo lo cargue, son factores de seguridad importantes. Si decide llevar carga, deberá tener en cuenta la siguiente información.

#### ADVERTENCIA

El llevar una carga excesiva o pasajero podrá ocasionar una colisión en la que usted podrá lesionarse o incluso perder la vida.

Observe todos los límites de carga y otros consejos para la carga indicados en este manual.

### Límites de carga

A continuación se muestran los límites de carga para la motocicleta:

#### Capacidad de peso máximo:

60 kg

Incluye el peso del pasajero y el de cualquier accesorio

### Consejos sobre la carga

Como ya se ha mencionado en la página 8, le recomendamos que no lleve ninguna carga en esta motocicleta. Sin embargo, si decide llevar carga, conduzca a velocidad reducida y siga estos consejos de sentido común:

- Mantenga la carga pequeña y ligera. Asegúrese de que no puede engancharse o rozar fácilmente con otros objetos, y que no interfiere con sus movimientos para cambiar de posición para mantener el equilibrio y la estabilidad.

- Ponga el peso lo más cerca posible del centro de la motocicleta.
- No cargue objetos grandes ni pesados (tales como un saco de dormir o tienda de camping) en el manillar, en la horquilla, ni en el guardabarros delantero.
- Asegúrese de que la carga esté atada firmemente.
- No exceda nunca el límite del peso máximo.
- Compruebe que ambos neumáticos estén adecuadamente inflados (página 32).

### Accesorios y modificaciones

La modificación de la motocicleta o la utilización accesorios que no sean de Honda podrán hacer que ésta resulte poco segura. Antes de considerar hacer modificaciones o utilizar accesorios que no sean de Honda, asegúrese de leer la siguiente información.

#### ADVERTENCIA

Los accesorios o modificaciones no apropiadas pueden dar lugar a un accidente en el que podrá sufrir lesiones de gravedad o incluso perder la vida.

Siga todas las instrucciones de este manual del propietario relacionadas con los accesorios y modificaciones.

### Accesorios

Le recomendamos encarecidamente que emplee solo accesorios genuinos de Honda que hayan sido específicamente diseñados y probados para su motocicleta. Puesto que Honda no puede probar todos los demás accesorios, usted será el responsable de la correcta selección, instalación y utilización de los accesorios que no sean de la marca Honda. Solicite asistencia a su concesionario y siga siempre estas directrices:

- Asegúrese de que el accesorio no reduce la distancia hasta el suelo o el ángulo de inclinación, ni limita el recorrido de la dirección, altera la posición de conducción o interfiere con la operación de cualquier control.

### Modificaciones

Le recomendamos encarecidamente que no quite nada del equipo original ni modifique la motocicleta de forma alguna que pueda cambiar su diseño o funcionamiento. Este tipo de cambios puede perjudicar seriamente a la conducción, la estabilidad y el frenado de la motocicleta, haciendo que su conducción resulte poca segura.

Dado que deben tenerse en cuenta la seguridad, el movimiento del vehículo y la holgura, deberá consultar al fabricante de neumáticos o a su concesionario Honda antes de cambiar el tipo de modelo de neumáticos.

La retirada o modificación del sistema de escape (como los parachispas o los silenciadores) o de otras partes puede además hacer que la motocicleta resulte ilegal.

## ETIQUETAS

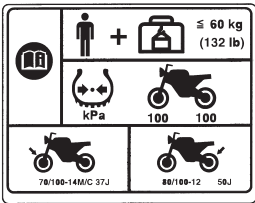
Las páginas siguientes describen las posiciones de las etiquetas y sus significados. Algunas etiquetas le avisan sobre peligros potenciales que pueden ocasionar lesiones graves. Otras ofrecen información importante sobre la seguridad. Lea atentamente esta información y no quite las etiquetas.

Si una de estas etiquetas se despegas o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario.

Cada etiqueta lleva puesto un símbolo específico. A continuación se detallan los significados de cada símbolo y etiqueta.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lea con atención las instrucciones contenidas en el Manual del propietario.                                                                                       |
|    | Lea con atención las instrucciones contenidas en el Manual de taller. Por razones de seguridad, encomiende el servicio de la motocicleta solo a su concesionario. |
|    | <b>PELIGRO (sobre fondo ROJO)</b><br>Si no respeta las instrucciones PERDERÁ LA VIDA o SUFRIRÁ LESIONES GRAVES.                                                   |
|    | <b>ADVERTENCIA (sobre fondo NARANJA)</b><br>Si no respeta las instrucciones PODRÍA PERDER LA VIDA o SUFRIR LESIONES GRAVES.                                       |
|  | <b>PRECAUCIÓN (sobre fondo AMARILLO)</b><br>PODRÍA SUFRIR LESIONES si no sigue las instrucciones.                                                                 |

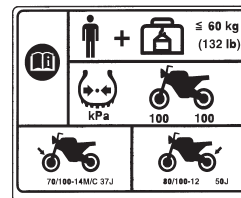
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>ETIQUETA DE LA BATERÍA (Solo el modelo ED)</b><br/> <b>PELIGRO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga las llamas y las chispas apartadas de la batería. La batería produce gas explosivo que puede causar una explosión.</li> <li>• Lleve protección para los ojos y guantes de goma cuando maneje la batería para evitar el peligro de quemarse o perder la vista si entra en contacto con el electrolito de la batería.</li> <li>• No permita, bajo ninguna circunstancia, que los niños manejen la batería. Asegúrese de que toda persona que maneje la batería entienda muy bien los peligros y los procedimientos de manejo correcto involucrados.</li> <li>• Maneje el electrolito de la batería con sumo cuidado puesto que contiene ácido sulfúrico diluido. El contacto con los ojos o la piel puede ocasionar quemaduras o la pérdida de la vista.</li> <li>• Lea detenidamente y comprenda este manual antes de manejar la batería. El incumplimiento puede ocasionar lesiones personales y daños al vehículo.</li> <li>• No use la batería si el electrolito está a la altura o por debajo del nivel recomendado. El uso de la batería con un bajo nivel de electrolito puede casar que explote, ocasionando lesiones graves.</li> </ul> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>ETIQUETA DE TENER CUIDADO</b></p> <p>Solo para el piloto. Sin pasajeros.<br/>Este vehículo está diseñado y fabricado para circular solo campo a través. Su utilización por calles públicas, carreteras, o autopistas es ilegal.<br/>Los niños solo deben utilizar este vehículo bajo la supervisión permanente de un adulto que se responsabilice de su seguridad.<br/>Los menores de 6 años corren un mayor riesgo de sufrir lesiones graves o de morir si utilizan este vehículo.<br/>NUNCA permita que los menores de 6 años utilicen este vehículo.<br/>Para su propia protección, mientras esté conduciendo lleve siempre un casco, protección para los ojos y prendas de protección.</p> |
|  | <p><b>ETIQUETA DE INFORMACIÓN SOBRE NEUMÁTICOS</b></p> <p>Capacidad de peso máximo: 60 kg<br/>Presión de los neumáticos en frío:<br/>Delantero 100 kPa (1,00 kgf/cm<sup>2</sup>)<br/>Trasero 100 kPa (1,00 kgf/cm<sup>2</sup>)<br/>Tamaño de los neumáticos:<br/>Delantero 70/100-14M/C 37J<br/>Trasero 80/100-12 50J</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                    |                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>ETIQUETA DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN</b><br>Mantenga la cadena ajustada y lubricada.<br>10 – 20 mm de juego libre |
|   | <b>ETIQUETA DEL AMORTIGUADOR TRASERO</b><br>CONTIENE GAS<br>No abra.<br>No caliente.                                 |
|  | <b>MARCA CE (solo para modelo ED)</b><br>Potencia neta del motor: 5,4 kW (CV)<br>Masa del vehículo: 74 kg            |

# ETIQUETA DE INFORMACION SOBRE NEUMATICOS

## MARCA CE (solo para modelo ED)



## ETIQUETA DE TENER CUIDADO



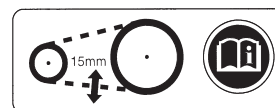
## ETIQUETA DE LA BATERIA (Solo modelo ED)



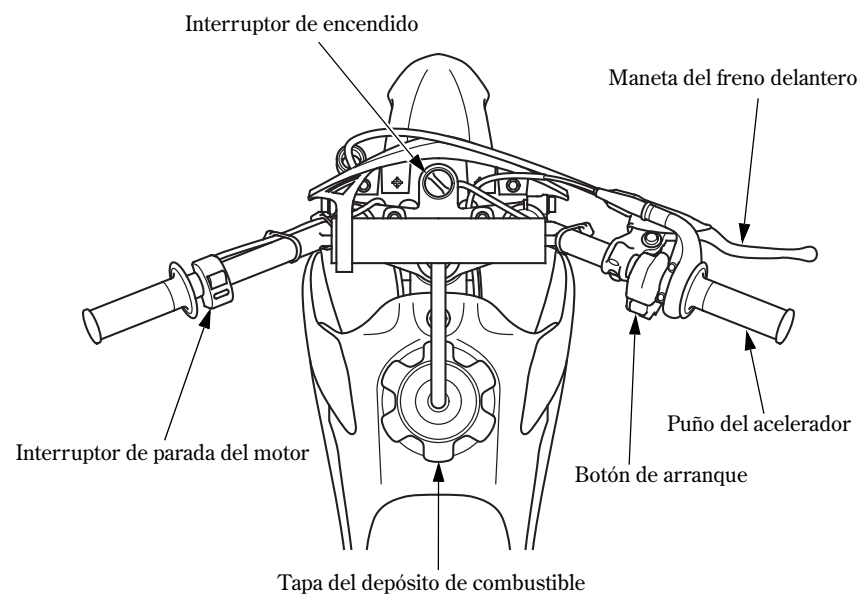
## ETIQUETA DE PRECAUCIÓN TRASERA

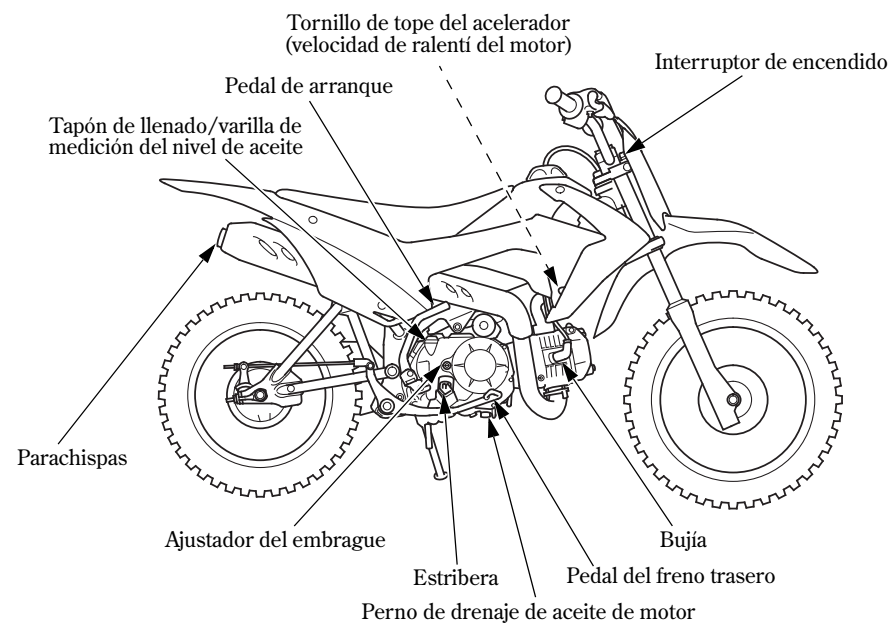


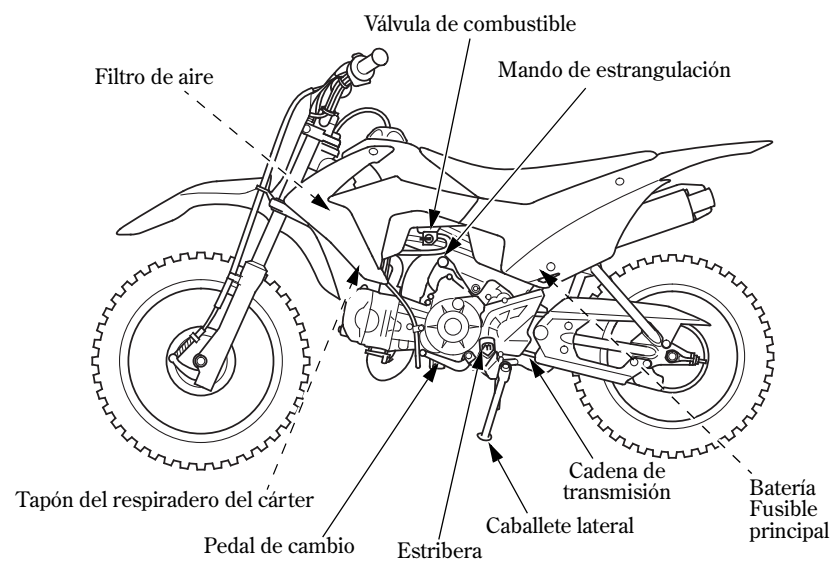
## ETIQUETA DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN



## UBICACIÓN DE LAS PIEZAS







## PRINCIPALES COMPONENTES (Información que usted necesita para utilizar esta motocicleta)

### FRENOS

#### Freno delantero

Los frenos son elementos de seguridad personal y deben mantenerse siempre bien ajustados.

La distancia recorrida por la palanca del freno delantero o pedal del freno trasero antes de que el freno empiece a frenar recibe el nombre de juego libre.

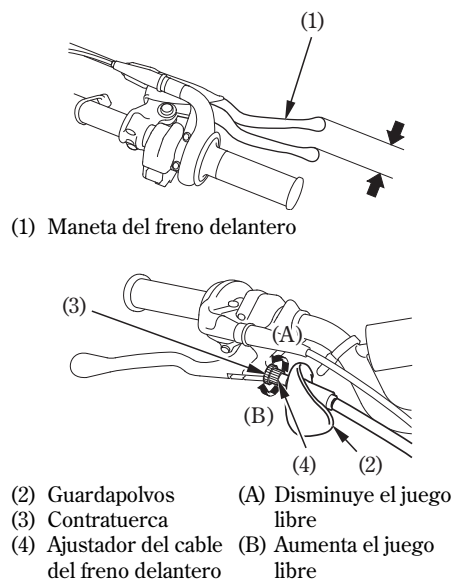
Medido en la punta de la palanca del freno delantero

(1), el juego libre debería ser de:  
10 – 20 mm

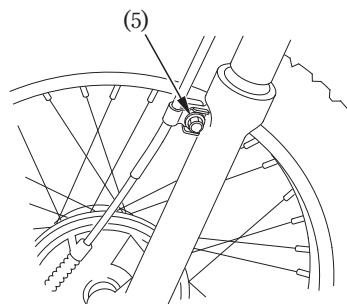
Ajuste el juego libre de la maneta del freno con la rueda delantera orientada en el sentido de avance en línea recta.

#### Ajuste:

1. Tire hacia atrás de la cubierta guardapolvo de goma (2). Afloje la contratuerca (3) y gire el ajustador del cable (4). Apriete la contratuerca y compruebe el ajuste.



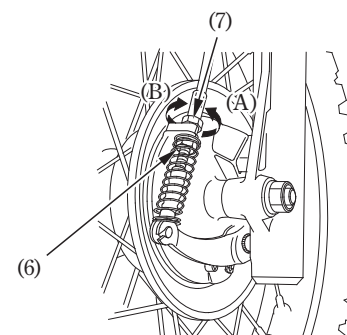
2. Si se pasa de rosca el ajustador cerca de su límite o no puede obtenerse el juego libre correcto empleando el ajustador del cable (4), afloje la contratuerca (3) y gire hacia adentro del ajustador del cable (4) por completo. Apriete la contratuerca (3) e instale la cubierta de goma contra el polvo.
3. Afloje el perno (5) de la guía del cable del freno delantero.



(5) Perno de guía del cable

4. Afloje la contratuerca (6) del extremo inferior del cable. Gire la tuerca de ajuste (7) para obtener el juego libre especificado. Apriete la contratuerca y compruebe el ajuste.

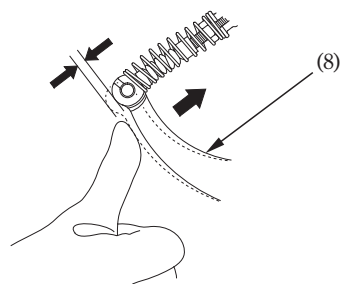
Si no puede obtenerse el ajuste apropiado con este método, consulte a su concesionario.



- (A) Disminuye el juego libre  
 (6) Contratuerca  
 (7) Tuerca de ajuste (B) Aumenta el juego libre

5. Accione el freno varias veces y compruebe si la rueda gira libremente al soltar la maneta del freno. Apriete el perno de la guía del cable del freno delantero.

Después del ajuste, empuje el brazo del freno (8) para confirmar que existe un juego libre adecuado.



(8) Brazo del freno

Después del ajuste, confirme la holgura de la maneta del freno.

#### Otras comprobaciones:

Compruebe el cable del freno por si estuviese torcido o desgastado, lo que podría causar agarrotamientos u otros fallos.

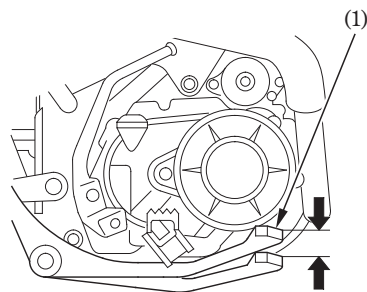
Lubrique el cable del freno con un lubricante de cables de venta en el comercio especializado para evitar que se desgaste o corra prematuramente.

Asegúrese que la leva del freno, muelles y dispositivos de fijación estén en buenas condiciones.

## Freno trasero

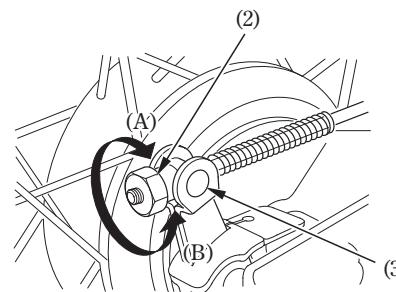
### Ajuste de los frenos:

1. Apoye la motocicleta en su soporte lateral.
2. Mida la distancia recorrida por el pedal del freno trasero (1) antes de que el freno empiece a frenar.  
El juego libre deberá ser:  
10 – 20 mm



(1) Pedal del freno trasero

3. Si fuese necesario realizar ajustes, gire la tuerca de ajuste del freno trasero (2).



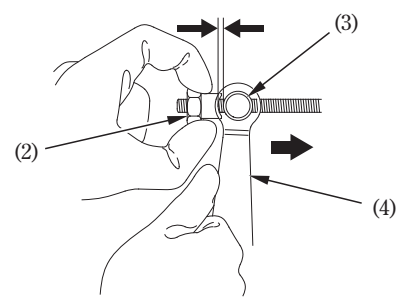
- (2) Tuerca de ajuste del freno trasero  
(3) Pasador del brazo del freno  
(A) Disminuye el juego libre  
(B) Aumenta el juego libre

Realice el ajuste girando la tuerca de ajuste del freno trasero media vuelta cada vez. Asegúrese de que la muesca de la tuerca de ajuste esté asentado en la base de la leva del freno (3) después de haber realizado el ajuste final del juego libre.

4. Accione los frenos varias veces para comprobar que la rueda gira libremente después de soltar el pedal del freno.

Si no puede obtenerse el ajuste apropiado con este método, consulte a su concesionario.

Después del ajuste, empuje la leva del freno (4) para confirmar que hay cierta holgura entre la tuerca de ajuste (2) y la base de la leva del freno (3).



- (2) Tuerca de ajuste (4) Brazo del freno  
(3) Pasador del brazo del freno

Después del ajuste, confirme el juego libre del pedal del freno.

Otras comprobaciones:

Asegúrese que la brazo del freno, el varilla del freno, el resorte y los dispositivos de ajuste estén en buenas condiciones.

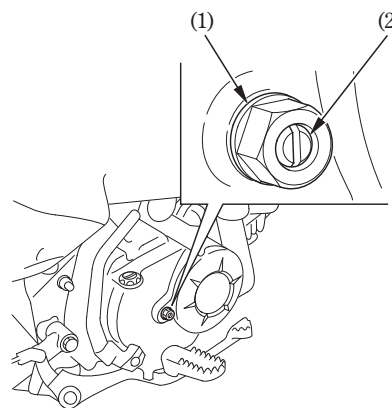
## EMBRAGUE

### Ajuste:

1. Afloje la contratuerca del regulador (1).
2. Gire el regulador del embrague (2) una vuelta hacia la derecha; no lo gire excesivamente.
3. Gire lentamente el regulador hacia la izquierda hasta que sienta una ligera resistencia.
4. Desde esta posición, gire el ajustador 1/8 de vuelta hacia la derecha, y apriete la contratuerca.
5. Una vez finalizado el ajuste, haga una prueba conduciendo la motocicleta para asegurarse que el embrague funciona correctamente.

El motor deberá ponerse en marcha fácilmente mediante el pedal de arranque sin que patine el embrague. Al cambiar de velocidad, el funcionamiento del embrague debe ser suave y ligero, especialmente cuando se cambia a punto muerto.

Si no puede obtenerse el ajuste apropiado o si el embrague no funciona correctamente, consulte a su concesionario.



(1) Contratuerca

(2) Ajustador del embrague

## COMBUSTIBLE

### Válvula de COMBUSTIBLE

La válvula de combustible de tres vías (1) está en el lado izquierdo, cerca del carburador.

#### OFF

Cuando la válvula está en la posición OFF, el combustible no puede fluir del tanque al carburador. Gire la válvula a la posición OFF siempre que no esté utilizando la motocicleta.

#### ON

Cuando la válvula de combustible está en la posición ON, el combustible fluye desde el suministro de combustible principal al carburador.

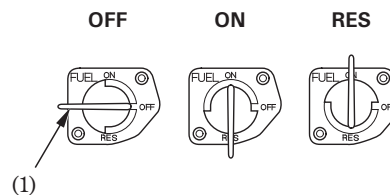
#### RES

Cuando la válvula de combustible está en la posición RES, el combustible fluye desde el suministro de combustible de la reserva al carburador. Utilice el combustible de

reserva solamente cuando se haya terminado el suministro principal. Vuelva a llenar el tanque lo antes posible después de cambiar a RES.

El suministro de combustible de reserva es de: 1,0ℓ

Recuerde comprobar que la válvula de combustible está en la posición ON cada vez que reposte. Si deja la válvula en la posición RES, podrá quedarse sin el combustible de reserva.



(1) Válvula de combustible

### Depósito de combustible

La capacidad del depósito de combustible, incluida la reserva es de:

4,0 l

Para abrir el tapón de llenado de combustible (1), tire del tubo respirador (2) para separarlo de la tuerca del vástago de dirección (3). Luego, gire el tapón de llenado de combustible hacia la izquierda.

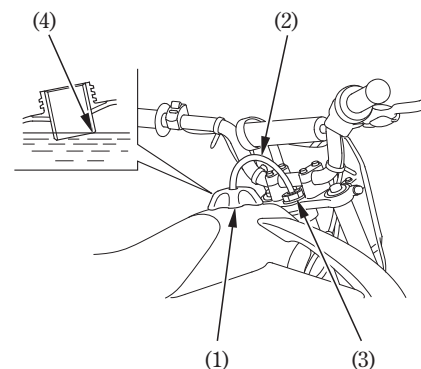
No llene excesivamente el depósito. El combustible no deberá llegar al cuello de llenado (4).

Después de repostar, asegúrese de apretar firmemente el tapón de llenado de combustible girándolo hacia la derecha. En seguida, inserte el tubo respirador en la tuerca del vástago de dirección.

### ⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva. Manejando el combustible se podrá quemar o lesionar gravemente.

- Pare el motor y mantenga el calor, las chispas y las llamas alejadas.
- Reposte solamente en exteriores.
- No derrame la gasolina. Si lo hace, limpie las salpicaduras inmediatamente.



- (1) Tapa del depósito de combustible  
(2) Tubo de ventilación  
(3) Tuerca del vástago de dirección  
(4) Boca orificio de relleno

Use gasolina sin o con poca cantidad de plomo con un octanaje de investigación de 91 o más. Le recomendamos que use gasolina sin plomo porque produce menos depósitos en el motor y en las bujías y alarga la vida útil de los componentes del sistema de escape.

#### NOTICE

Si las “detonaciones” o el “golpeteo” se producen a una velocidad estable del motor con carga normal, cambie de marca de gasolina. Si las detonaciones o el golpeteo persisten, consulte a su concesionario. Si no lo hace se considerará como utilización incorrecta, y los daños causados por la utilización incorrecta no quedan cubiertos por la garantía limitada de Honda.

En ocasiones podrá notar ligeros golpes de encendido durante el funcionamiento bajo cargas pesadas. Esto no es una causa que deba preocuparle, simplemente significa que el motor está funcionando eficientemente.

### Gasolina con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Existen dos tipos de “gasohol”: uno que contiene etanol y otro que contiene metanol. No utilice gasohol con más del 10 % de etanol. No utilice tampoco gasolina que contenga metanol (alcohol metílico o de madera) sin tener disolventes e inhibidores contra la corrosión. No utilice nunca gasolina con más del 5 % de metanol, incluso cuando ésta tenga disolventes e inhibidores contra la corrosión.

El empleo de gasolina con un contenido superior al 10 % de etanol (o del 5 % de metanol) puede:

- Dañar la pintura del depósito de combustible.
- Dañar los tubos de goma de la línea de combustible.
- Causar corrosión del depósito de combustible.
- Causar una marcha deficiente.

Antes de adquirir combustible de una gasolinera desconocida, compruebe si el combustible tiene alcohol. Si lo tuviese, asegúrese del tipo y porcentaje de alcohol utilizado. Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza gasolina con alcohol, o una que usted cree que tiene alcohol, cambie la gasolina por otra que usted sepa que no tiene alcohol.

### ACEITE DEL MOTOR

#### Comprobación del nivel de aceite del motor

Compruebe el nivel del aceite de motor cada día antes de poner en marcha la motocicleta.

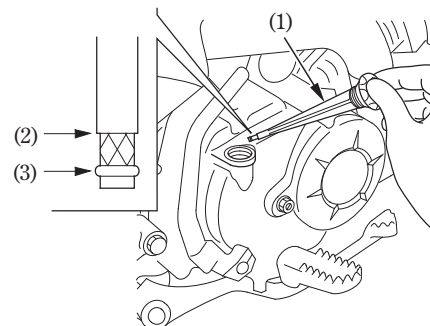
El tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite (1) se encuentra detrás de la cubierta derecha del cárter y contiene una varilla de medición para medir el nivel del aceite. El nivel del aceite deberá mantenerse entre las marcas de nivel superior (2) e inferior (3) del tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite.

1. Ponga la motocicleta vertical sobre un piso firme y nivelado.
2. Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí de 3 a 5 minutos.
3. Pare el motor. Después de 2 o 3 minutos, extraiga el tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite, frótela para limpiarla y vuelva a insertar el tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite sin enroscarla. Extraiga el tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite. El nivel de aceite debe estar entre las marcas del nivel superior e inferior del tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite.
4. Si fuese necesario, añada el aceite especificado (vea la página 67) hasta alcanzar la marca de nivel superior. No llene excesivamente.

5. Vuelva a instalar el tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite. Compruebe si hay fugas de aceite.

#### NOTICE

El funcionamiento del motor sin suficiente aceite puede causar serias averías en él.



- (1) Tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite
- (2) Marca de nivel superior
- (3) Marca de nivel inferior

## **RUEDAS Y NEUMÁTICOS**

Los neumáticos son el único punto de contacto entre la motocicleta y la carretera. La seguridad en cualquier condición de conducción depende de este pequeño punto de contacto. Debe entender que los neumáticos tendrán menos agarre cuanto más desgastadas estén las bandas de rodadura.

Para utilizar la motocicleta de forma segura, las ruedas y los neumáticos deberán ser del tipo (motocross) y tamaño apropiados, estar en buenas condiciones con las bandas de rodadura adecuadas, y correctamente inflados.

Es importante cambiar las piezas correctamente de acuerdo con el programa de cambio.

Recomendamos que este trabajo sea realizado por expertos con el equipo y la experiencia adecuados.

Las ruedas deformadas o dañadas deben cambiarse. Cuando se pinche un neumático, es primordial detenerse lo antes posible y extraer el neumático para inspeccionarlo. Póngase en contacto con su concesionario para cambiar y reparar los neumáticos.

Los neumáticos se estropean con el tiempo, incluso aunque no se utilicen o se hayan utilizado solo de forma ocasional. El agrietamiento de la banda de rodadura y de la goma de los flancos, a veces acompañado de la deformación de la carcasa, es un signo inequívoco de envejecimiento.

Los neumáticos antiguos y envejecidos deben comprobarse por parte de un experto para que determine si resulta oportuno seguir utilizándolos.

#### **ADVERTENCIA**

Si utiliza neumáticos excesivamente gastados o incorrectamente inflados podrá dar lugar a un accidente en el que podrá sufrir lesiones de gravedad o incluso perder la vida.

Siga todas las instrucciones de este manual del propietario relacionadas con el inflado y el mantenimiento de los neumáticos.

#### **Presión de los neumáticos**

Unos neumáticos correctamente inflados son algo fundamental para garantizar la seguridad, y proporcionan la mejor combinación de manejo, duración de la banda de rodadura, y comodidad de conducción. Por lo general, los neumáticos insuficientemente inflados se desgastan sin uniformidad, afectan adversamente el manejo, y son más sensibles a los fallos debidos al sobrecalentamiento. Los neumáticos insuficientemente inflados también pueden causar daños en las ruedas cuando se pasa por terreno rocoso. Los neumáticos excesivamente inflados hacen que la motocicleta sea dura, se dañan con mayor facilidad en terrenos en mal estado y se desgastan sin uniformidad.

Asegúrese de que las tapas del vástago de las válvulas estén bien apretadas. Si es necesario, instale tapas nuevas.

Compruebe siempre la presión de los neumáticos estando estos “fríos”. Si comprueba la presión cuando estén “calientes” (aunque solamente haya conducido la motocicleta unos cuantos kilómetros) la presión indicada será más alta. Si desinfla los neumáticos cuando están calientes para ajustar el inflado a la presión recomendada, los neumáticos estarán poco inflados.

Las presiones en “frío” de los neumáticos son:

|           |                                        |
|-----------|----------------------------------------|
| Delantero | 100 kPa<br>(1,00 kgf/cm <sup>2</sup> ) |
| Trasero   | 100 kPa<br>(1,00 kgf/cm <sup>2</sup> ) |

### Inspección

Cada vez que compruebe la presión de los neumáticos, deberá examinar también la banda de rodadura y los flancos para ver si están desgastados, dañados, o tienen incrustados objetos extraños:

Observe si hay:

- Golpes o bultos en los laterales del neumático o en la banda de rodadura. Sustituya el neumático si encuentra cualquier golpe o bulto.
- Cortes, rajaduras o grietas en el neumático. Sustituya el neumático si puede ver la carcasa.
- Desgaste excesivo de la banda de rodadura.

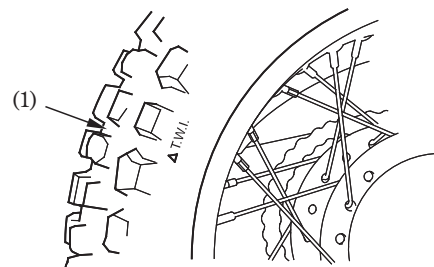
También, si pilla un bache o golpea algún objeto duro, pare en el arcén de la forma más rápida y segura que pueda e inspeccione cuidadosamente los neumáticos para ver si están dañados.

**Desgaste de la banda de rodadura**

Debe confirmar de forma periódica la profundidad de desgaste de la banda de rodadura.

Cambie los neumáticos antes de que la profundidad de la banda de rodadura en el centro del neumático alcance el límite siguiente:

| Profundidad mínima de la banda de rodadura |        |
|--------------------------------------------|--------|
| Delantero:                                 | 3,0 mm |
| Trasera:                                   | 3,0 mm |



(1) Profundidad de las estrias del neumático

**Reparación y sustitución de la cámara**

Si se pincha o daña una cámara, deberá sustituirla lo antes posibles. Una cámara reparada podrá no proporcionar la misma fiabilidad que una nueva, y podrá fallarle cuando esté conduciendo.

Si necesita hacer una reparación temporal poniendo un parche a la cámara o utilizando un aerosol de sellado, conduzca con mucha precaución a velocidad reducida y sustituya la cámara antes de volver a conducir. Cada vez que se cambie la cámara, deberá inspeccionarse cuidadosamente el neumático como se describe en la página 34.

### **Cambio de ruedas y neumáticos**

Los neumáticos con los que salió de fábrica su motocicleta han sido diseñados según el rendimiento y capacidades de su motocicleta y le ofrecen la mejor combinación de conducción, frenado, durabilidad y comodidad.

#### **ADVERTENCIA**

La instalación de neumáticos no apropiados en su motocicleta puede afectar a la conducción y la estabilidad. Esto puede dar lugar a un accidente en el que podrá sufrir lesiones de gravedad o incluso perder la vida.

Utilice siempre neumáticos del tamaño y tipo recomendados en este manual del propietario.

No deben instalarse neumáticos que ya hayan sido utilizados si se desconoce el registro de uso previo.

Los neumáticos recomendados para su motocicleta son:

Delantero: 70/100-14M/C 37J

Trasera: 80/100-12 50J

Tipo: tejido al sesgo, cámara

Las ruedas recomendadas para su motocicleta son:

Delantero 14 × 1,4

Delantero 12 × 1,6

Siempre que sustituya un neumático, utilice uno que sea equivalente al original y asegúrese de que la rueda esté equilibrada después de instalar un neumático nuevo.

Recuerde también sustituir la cámara siempre que sustituya el neumático. La cámara vieja probablemente se haya estirado y, si la instala en un neumático nuevo, podría fallar.

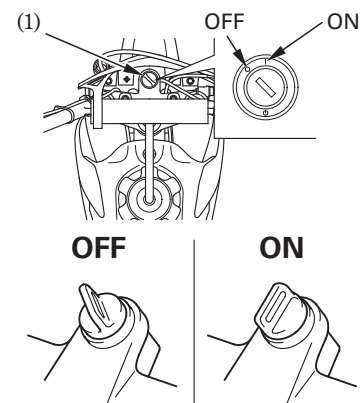
## COMPONENTES INDIVIDUALES ESENCIALES

### INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) está situado delante del manillar.

El interruptor de encendido se utiliza para evitar el uso de la motocicleta sin su autorización. Antes de conducir, introduzca la llave y gírela hasta la posición **|** (ON).

Después de aparcarse la motocicleta, retire llave.



(1) Interruptor de encendido

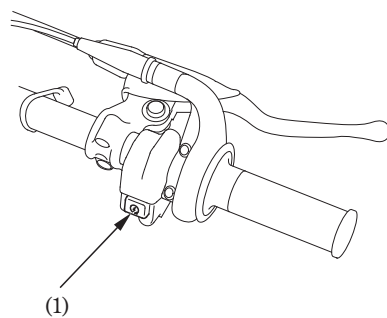
| Posición de la llave | Función                                                                                                                  | Extracción de la llave      |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| ○ (OFF)              | No puede ponerse en funcionamiento el motor.                                                                             | La llave puede retirarse    |
| (ON)                 | Con el interruptor de parada del motor en la posición ○ (RUN) y la transmisión en punto muerto, podrá arrancar el motor. | La llave no puede retirarse |

### **BOTÓN DE ARRANQUE**

El botón de arranque (1) está al lado del puño del acelerador.

Cuando se presiona el botón de arranque, el motor de arranque hace girar el motor.

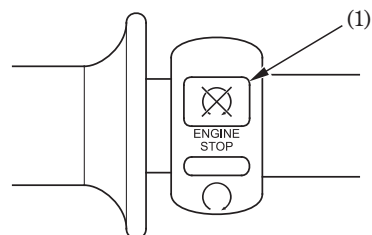
Consulte el procedimiento de arranque en la página 46.



(1) Botón de arranque

### INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR

El interruptor de parada del motor (1) está al lado de la empuñadura izquierda del manillar. Cuando el interruptor esté en la posición  (RUN), el motor se pondrá en funcionamiento. Cuando el interruptor esté en la posición  (OFF), el motor no se pondrá en funcionamiento. Este interruptor desempeña más que nada una función de emergencia y debe dejarse normalmente en la posición  (RUN).



(1) Interruptor de parada del motor

## **CARACTERÍSTICAS** **(No son necesarias para el funcionamiento)**

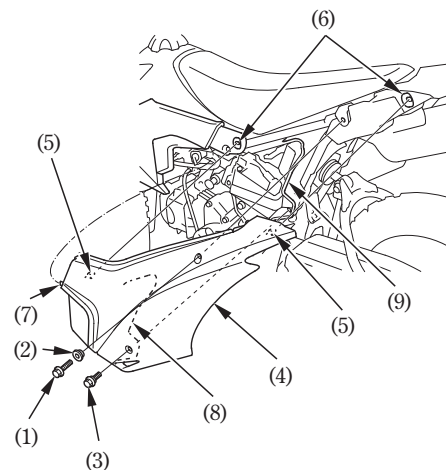
### **TAPA LATERAL IZQUIERDA**

#### Desmontaje:

1. Extraiga el perno A (1), el collar (2) y el perno B (3) que sujetan la cubierta lateral (4).
2. Quite los salientes de la cubierta lateral (5) de los anillos protectores de goma (6).

#### Montaje:

1. Fije la cubierta lateral al bastidor trasero, alineando su lengüeta (7) con el borde trasero del protector izquierdo del depósito de combustible.
2. Alinee los salientes de la cubierta lateral con los anillos protectores de goma, alinee el reborde (8) de la cubierta lateral con la muesca (9) del compartimiento de la batería. Presione la cubierta lateral en su sitio.
3. Instale el perno A, el perno B y el collar, y apriételos.



- |             |                  |                    |
|-------------|------------------|--------------------|
| (1) Perno A | (4) Tapa lateral | (7) Lengüeta       |
| (2) Collar  | (5) Salientes    | (8) Reborde        |
| (3) Perno B | (6) Arandelas    | (9) Muesca de goma |

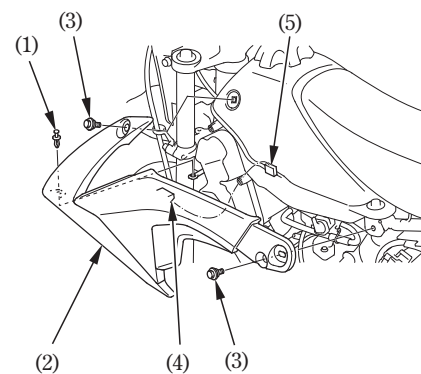
## PROTECTOR IZQUIERDO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

### Desmontaje:

1. Extraiga la tapa lateral izquierda (página 40).
2. Extraiga el retenedor (1) (página 43).
3. Extraiga el protector izquierdo del depósito de combustible (2) extrayendo los pernos (3).

### Montaje:

1. Instale el protector izquierdo del depósito de combustible, alineando su ranura (4) con la lengüeta (5) que hay en el depósito de combustible.
2. Instale los pernos y apriételos.
3. Instale el retenedor (página 43).
4. Instale la tapa lateral izquierda (página 40).



- |                                                     |              |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| (1) Presilla                                        | (4) Ranura   |
| (2) Protector izquierdo del depósito de combustible | (5) Lengüeta |
| (3) Pernos                                          |              |

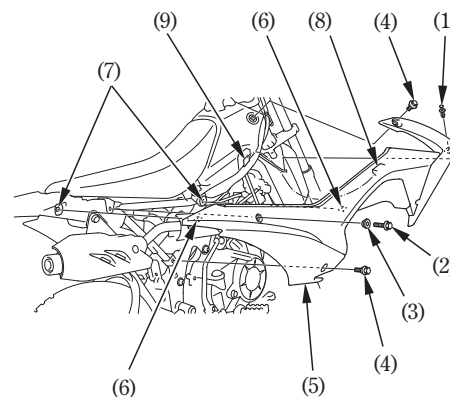
## PROTECTOR DERECHO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

### Desmontaje:

Extraiga el retenedor (1) (página 43).  
Extraiga el perno A (2), el collar (3) y los pernos B (4) que sujetan el protector derecho del depósito de combustible (5).  
Quite los salientes del protector derecho del depósito de combustible (6) de los anillos protectores de goma (7).

### Montaje:

Instale el protector derecho del depósito de combustible, alineando la ranura (8) con la lengüeta (9) que hay en el depósito de combustible y los salientes con los anillos protectores de goma.  
Presione el protector derecho del depósito de combustible para fijarlo en su posición.  
Instale los pernos y el collar, y apriételes.  
Instale el retenedor (página 43).



- |                                                   |                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------|
| (1) Presilla                                      | (6) Salientes         |
| (2) Perno A                                       | (7) Arandelas de goma |
| (3) Collar                                        | (8) Ranura            |
| (4) Tornillos B                                   | (9) Lengüeta          |
| (5) Protector derecho del depósito de combustible |                       |

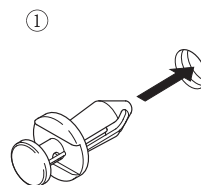
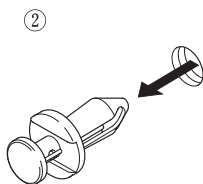
## RETENEDOR

### Desmontaje:

- ① Tire hacia arriba del pasador central para soltar el bloqueo.
- ② Saque el retenedor del orificio.

### Montaje:

- ① Inserte el retenedor en el orificio.
- ② Presione el pasador central con seguridad para bloquear el retenedor.



## FUNCIONAMIENTO

### INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN

Por su propia seguridad, es muy importarse que antes de conducir dedique siempre unos momentos para inspeccionar exteriormente la motocicleta y comprobar su estado. Si detecta algún problema, soluciónelo o solicite a su concesionario que lo solucione.

#### ADVERTENCIA

Si no dispensa un mantenimiento apropiado a la motocicleta o si no corrige un problema antes de conducir podrá dar lugar a un accidente en el que podrá sufrir lesiones de gravedad o incluso perder la vida.

Realice siempre una inspección antes conducir para corregir cualquier problema que pueda haber.

1. Nivel de aceite del motor: añada aceite de motor si fuese necesario (página 31). Compruebe si hay fugas.
2. Nivel de combustible: llene el depósito cuando sea necesario (página 28). Compruebe si hay fugas.
3. Frenos delantero y trasero: compruebe su funcionamiento y ajuste el juego libre si fuese necesario (páginas 21 — 25).
4. Neumáticos: compruebe su estado y presión (página 32 — 36).
5. Radios: compruébelos y apriételos en caso necesario (página 85).
6. Cadena de transmisión: compruebe su estado y la holgura (página 80). Ajuste y lubrique si fuese necesario.
7. Deslizador de la cadena: compruebe si el deslizador está desgastado (página 81).
8. Acelerador: compruebe si funciona suavemente y si se cierra por completo en cualquier posición del manillar. Ajuste el juego libre si fuese necesario (páginas 75 – 77).

9. Bujía y terminal de alta tensión:  
compruebe si están flojos.
10. Interruptor de parada del motor:  
compruebe si funciona correctamente  
(página 39).
11. Tuercas, pernos, fijadores: compruebe  
que las tuercas del eje de las ruedas  
delantera y trasera estén apretadas con  
seguridad. Compruebe la seguridad de  
todas las otras tuercas, de los pernos, y  
de los fijadores.

### **PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR**

Siga siempre el procedimiento correcto de arranque descrito a continuación.

Los humos de escape de su motocicleta contienen gas de monóxido de carbono que es venenoso. En lugares cerrados tales como en un garaje se pueden acumular rápidamente altos niveles de monóxido de carbono. No arranque el motor teniendo cerrada la puerta del garaje. Aún con la puerta abierta, tenga en motor en marcha solamente el tiempo suficiente necesario para sacar la motocicleta del garaje.

No emplee el motor de arranque eléctrico durante más de 5 segundos seguidos. Suelte el botón y espere unos 10 segundos antes de volver a presionarlo.

### **Preparación**

En primer lugar, inserte la llave y gire el interruptor de encendido a la posición **I** (ON).

Asegúrese que la transmisión esté en punto muerto. Gire el interruptor de parada del motor a **O** (RUN) y la válvula de combustible a ON.

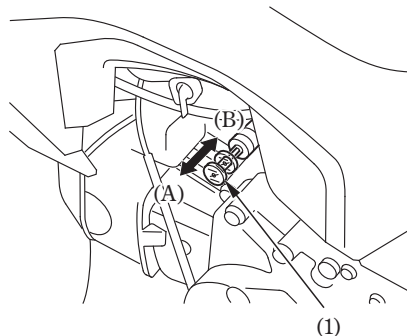
### Procedimiento de puesta en marcha

Para volver a poner en marcha un motor que está caliente, siga el procedimiento indicado en “Temperatura alta del aire”.

#### Temperatura normal del aire

10 °C – 35 °C

1. Tire de la perilla del estrangulador (1) completamente hacia fuera a la posición de apertura completa (A).



- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| (1) Mando de estrangulación | (A) Posición de apertura completa |
|                             | (B) Posición de cierre completo   |

2. (Empleo del botón de arranque)  
Con el acelerador un poco abierto, presione el botón de arranque. (Utilizando del pedal de arranque)  
Pise ligeramente el pedal de arranque hasta que note resistencia. Después deje que el pedal de arranque vuelva al punto superior de su carrera. Con el acelerador ligeramente abierto, accione el pedal de arranque. Empuje el pedal desde el punto superior de su carrera hasta el punto inferior con un movimiento rápido y seguido.

#### **NOTICE**

No deje que el pedal de arranque vuelva libremente contra su tope porque el cárter del motor podría estropearse.

3. Caliente el motor abriendo y cerrando ligeramente el acelerador.
4. Después de un cuarto de minuto de haber arrancado el motor, empuje el pomo del estrangulador (1) hacia dentro a tope completamente hasta OFF (B).
5. Si el ralentí no fuese estable, abra ligeramente el acelerador.

#### Temperatura alta del aire

35 °C o superior

1. No utilice el estrangulador.
2. Arranque el motor siguiendo el paso 2 de “Temperatura normal”.

#### Temperatura baja del aire

10 °C o inferior

1. Siga los pasos 1 al 2 de “Temperatura normal del aire”.
2. Caliente el motor abriendo y cerrando ligeramente el acelerador.
3. Continúe precalentando el motor hasta que funcione suavemente y responda al acelerador cuando la perilla del estrangulador (1) esté totalmente en la posición OFF (B).

#### **NOTICE**

La utilización excesiva del estrangulador puede estropear la lubricación del pistón y cilindro.

### **Motor ahogado**

(Empleo del botón de arranque)

Si el motor no arranca después de varios intentos, es posible que esté anegado con demasiado combustible. Para restaurar el motor cuando está anegado, presione la perilla del estrangulador a la posición de cierre completo (B). Abra por completo el acelerador y presione el botón de arranque durante 5 segundos. Siga el procedimiento de arranque del apartado “Alta temperatura del aire” (página 48).

(Utilizando del pedal de arranque)

Si el motor no arranca después de varios intentos, es posible que esté anegado con demasiado combustible. Para restaurar el motor cuando está anegado, gire el interruptor de parada del motor a la posición  (OFF) y presione la perilla del estrangulador a la posición de cierre completo (B). Abra por completo el acelerador y haga girar el motor varias veces con el pedal de arranque. Gire el interruptor de parada del motor a la posición  (RUN) y siga el procedimiento de arranque del apartado “Alta temperatura del aire” (página 48).

## RODAJE

Contribuya a garantizar la fiabilidad y rendimiento futuros de su motocicleta prestando atención especial a la forma en que conduce durante el primer día o primeros 25 km.

Durante este período, evite las salidas a todo gas y los aceleraciones rápidas.

### CONDUCCIÓN

Revise la sección Seguridad de la motocicleta (páginas 1 – 17) antes de conducir.

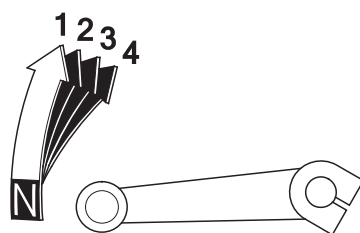
Asegúrese de que el soporte lateral esté completamente retraído antes de circular con la motocicleta. Si el soporte está extendido, puede interferir con el control durante un giro hacia la izquierda.

Asegúrese sobre la función del mecanismo del caballete lateral. (Consulte PROGRAMA DE MANTENIMIENTO, en la página 59, y la explicación del CABALLETE LATERAL, en la página 96).

1. Después de haberse calentado el motor, la motocicleta estará preparada para circular.
2. Cierre el acelerador y levante la palanca de cambios para cambiar a 1.<sup>a</sup> (corta).

3. Aumente la velocidad del motor abriendo gradualmente el acelerador.
4. Cuando aumente la velocidad, cierre el acelerador y cambie a 2.<sup>a</sup> levantando la palanca de cambios.
5. Esta secuencia se repite para cambiar a 3.<sup>a</sup> y a 4.<sup>a</sup> (superior).

6. Levante la palanca de cambios para cambiar a una marcha más alta y presione la palanca de cambios para cambiar a una marcha más baja. Cada carrera de la palanca de cambios engrana la marcha siguiente en secuencia. La palanca de cambios retorna automáticamente a la posición horizontal cuando se suelta.



Patrón de cambio de velocidades

- No cambie a velocidades inferiores cuando conduzca a una velocidad que pueda forzar al motor a funcionar con exceso de revoluciones en la siguiente velocidad inferior. En este caso, la rueda trasera podría perder tracción y usted podría perder el control del vehículo.
- No cambie de velocidades sin cerrar el acelerador. El motor y tren de impulsión pueden dañarse por exceso de revoluciones y golpe.
- No remolque la motocicleta ni tampoco permita que marche por impulso propio durante largas distancias estando el motor apagado. La caja de cambios no se lubricará correctamente y podría averiarse.
- No haga funcionar el motor a altas revoluciones con la transmisión en punto muerto. Podría ocasionar serios daños al motor.

## **FUNCIONAMIENTO A GRAN ALTITUD**

Cuando utilice esta motocicleta a gran altitud, la mezcla de aire y combustible será excesivamente rica. La maniobrabilidad y el rendimiento podrían reducirse y el consumo de combustible podría aumentar. El carburador puede modificarse y compensar así la mezcla rica para el funcionamiento a gran altitud, sin embargo el carburador debe volver a ajustarse a las especificaciones estándar para cuando utilice la motocicleta a baja altitud (menos de 1.200 m). Consulte a su concesionario para estas modificaciones para el funcionamiento a gran altitud.

### **NOTICE**

El funcionamiento prolongado a baja altitud con el carburador modificado para funcionar a gran altitud puede causar sobrecalentamientos y averías en el motor.

## FRENADO

Para frenar normalmente, aplique poco a poco el freno delantero y el trasero al mismo tiempo mientras cambia a una velocidad inferior apropiada.

Para lograr la máxima desaceleración, cierre el acelerador y aplique firmemente el freno delantero y el trasero.

Notas importantes de seguridad:

- El accionamiento de la maneta del freno o del pedal del freno solamente, reducirá la acción de parada.
- Si se accionan excesivamente los controles del freno, se podrá bloquear la rueda, lo cual reducirá el control de la motocicleta.
- Cuando sea posible, reduzca la velocidad o frene antes de entrar en una curva, porque si cierra el acelerador o frena a media curva la rueda podrá patinar. El patinaje de la rueda reducirá el control de la motocicleta.
- Cuando se conduzca bajo la lluvia o con suelo mojado, o sobre superficies deslizantes, se reducirá la capacidad de maniobra y de parada. En estas condiciones todas sus acciones deberán ser suaves. Una aceleración, frenada o giro rápido podrá causar la pérdida del control. Por su propia seguridad, extreme las precauciones cuando frene, acelere o gire.
- Cuando descienda una pendiente larga y pronunciada, utilice la frenada por compresión del motor bajando de marcha, acompañada de un uso intermitente de ambos frenos. Si aplica continuamente los frenos podría sobrecalentarlos y reducir su efectividad.

## ESTACIONAMIENTO

Si toca los frenos después de muchas horas de uso o de una aplicación intensa, podría quemarse. Además, dependiendo de la sección, el motor podría estar caliente y ocasionar quemaduras.

1. Después de haber parado la motocicleta, cambie la transmisión a punto muerto y gire la válvula del combustible a la posición OFF. Gire el interruptor de parada del motor a la posición  (OFF).
2. Emplee el soporte lateral para apoyar la motocicleta cuando la estacione.

Estacione la motocicleta en un lugar firme y nivelado para evitar que se caiga.

Si estaciona la motocicleta en un lugar ligeramente inclinado, ponga la parte delantera hacia arriba para evitar que el caballete lateral pueda moverse y se caiga la motocicleta.

3. Gire el interruptor de encendido a la posición  (OFF) y extraiga la llave.

## SUGERENCIAS PARA EVITAR ROBOS

1. Asegúrese de que la información sobre el registro de su motocicleta es correcta y actualizada.
2. Aparque la motocicleta en un garaje cerrado con llave siempre que sea posible.
3. Utilice un candado adicional de buena calidad.
4. Anote su nombre, dirección y número de teléfono en este Manual del propietario y manténgalo siempre en la motocicleta. Muchas veces las motocicletas robadas son identificadas por la información anotada en el Manual del propietario que aún está con ellas.

NOMBRE: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

N.º DE TELÉFONO: \_\_\_\_\_

## MANTENIMIENTO

### LA IMPORTANCIA DEL MANTENIMIENTO

Un correcto mantenimiento de la motocicleta es esencial para una conducción segura, económica y libre de problemas. Además también ayudará a reducir la contaminación del aire. Las inspecciones antes de conducir hechas cuidadosamente y un buen mantenimiento son especialmente importantes porque su motocicleta ha sido diseñada para hacer motocross en terreno escabroso.

Esta sección del manual le ofrece un programa de mantenimiento para ayudarle a cuidar su motocicleta debidamente.

Los intervalos de servicio indicados en este programa están basados en condiciones de conducción promedias.

Si usted expone la motocicleta a condiciones severas (tal como competencias) o la conduce en áreas inusualmente mojadas o polvorientas, necesitará dispensarle un servicio más frecuente.

**56**

El realizar un servicio frecuente al filtro de aire es especialmente importante para ayudarle a evitar costosas reparaciones de motor.

Si la motocicleta ha volcado o se ha visto implicada en un choque, asegúrese de que su concesionario inspeccione todas las partes importantes, aunque usted sea capaz de realizar algunas reparaciones.

### ADVERTENCIA

Si no dispensa un mantenimiento apropiado a la motocicleta o si no corrige un problema antes de conducir podrá dar lugar a un accidente en el que podrá sufrir lesiones de gravedad o incluso perder la vida.

Siga siempre las recomendaciones y los programas de inspección y mantenimiento indicados en este manual del propietario.

## SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO

Esta sección incluye instrucciones sobre algunas tareas de mantenimiento importantes. Con las herramientas suministradas usted podrá realizar algunas de estas tareas si tiene conocimientos básicos de mecánica.

Las tareas que resultan más difíciles y que requieren de herramientas especiales es mejor dejarlas en manos de profesionales. El desmontaje de las ruedas deberá ser realizado generalmente por un técnico de Honda u otro mecánico cualificado; las instrucciones incluidas en este manual solamente son para asistirle en caso de emergencia.

A continuación se ofrecen algunas de las precauciones de seguridad más importantes. Sin embargo, nos resulta imposible alertarle de todos los riesgos concebibles que puedan surgir al realizar el

mantenimiento. Solamente usted podrá decidir si deberá o no realizar una tarea.

### ADVERTENCIA

Si no sigue debidamente las instrucciones y precauciones podría sufrir lesiones de gravedad o incluso perder la vida.

Siga siempre los procedimientos y precauciones indicados en este manual del propietario.

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que el motor esté apagado antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación. Esto le ayudará a eliminar varios peligros potenciales:
  - \* **Intoxicación por monóxido de carbono de los gases de escape del motor.**  
Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que accione el motor.
  - \* **Quemaduras por piezas calientes.**  
Deje que se enfrien el motor, el silenciador, los frenos y otras piezas que alcancen altas temperaturas antes de realizar tareas de mantenimiento o podría quemarse.
  - \* **Lesiones por piezas móviles.**  
No tenga encendido el motor a menos que lo indiquen las instrucciones.
- Lea las instrucciones antes de comenzar, y asegúrese de que tiene todas las herramientas y conocimientos requeridos.
- Para ayudar a evitar que la motocicleta pueda volcarse, apárquela en una

superficie firme y nivelada, utilizando el caballete lateral o un caballete de mantenimiento para apoyarla.

- Para reducir la posibilidad de ocasionar un incendio o una explosión, tenga cuidado cuando trabaje cerca de petróleo. Utilice solamente un disolvente no inflamable, en lugar de petróleo, para limpiar las piezas. Mantenga los cigarrillos, las chispas y las llamas alejadas de todas las partes relacionadas con el combustible.

Recuerde que su concesionario Honda es quien mejor conoce su motocicleta y que está completamente equipado para su mantenimiento y reparación.

Para asegurar la mejor calidad y fiabilidad, emplee solo piezas nuevas genuinas de Honda o sus equivalentes para las reparaciones y reemplazos.

Cambiar piezas puede afectar a su salud y seguridad. Recomendamos que consulte a su concesionario si no tiene los conocimientos y las herramientas adecuados para cambiar las piezas usted mismo.

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Realice la inspección antes de conducir (página 44) al cumplirse cada uno de los períodos de mantenimiento programado.

I: INSPECCIONE Y LIMPIE, AJUSTE, LUBRIQUE O CAMBIE SI FUESE NECESARIO

C: LIMPIE R: CAMBIE A: AJUSTE L: LUBRIQUE

El siguiente Programa de mantenimiento especifica todo el mantenimiento requerido para conservar su motocicleta en las mejores condiciones de funcionamiento. El trabajo de mantenimiento deberán realizarlo técnicos adecuadamente capacitados y equipados de acuerdo con las normas y especificaciones de Honda. Su concesionario reúne todos estos requisitos.

- \* El servicio deberá realizarlo un concesionario, a menos que el propietario disponga de las herramientas adecuadas y de los datos del servicio y tenga conocimientos suficientes de mecánica. Consulte el Manual de taller oficial de Honda.
- \*\* Por razones de seguridad, recomendamos que el servicio de estos elementos lo realice únicamente su concesionario.

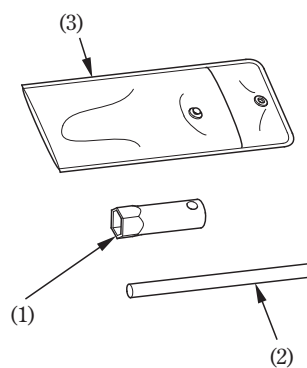
NOTA: (1) Atienda más frecuentemente cuando conduzca en zonas de mucho polvo o agua.

| FRECUENCIA<br>LO QUE →<br>SE CUMPLA<br>PRIMERO<br>↓<br>NOTA |          | MANT.<br>INICIAL | INTERVALO REGULAR DE<br>MANTENIMIENTO |     |       |       |       |       |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|------------------|---------------------------------------|-----|-------|-------|-------|-------|----------|
|                                                             |          |                  | km                                    | 150 | 1,000 | 2,000 | 3,000 | 4,000 | CONSULTE |
|                                                             |          |                  | mi                                    | 100 | 600   | 1,200 | 1,800 | 2,400 | LA       |
|                                                             |          |                  | MES                                   | 1   | 6     | 12    | 18    | 24    | PÁGINA   |
| ELEMENTOS                                                   |          |                  |                                       |     |       |       |       |       |          |
| * TUBERÍA DE COMBUSTIBLE                                    |          |                  |                                       |     | I     |       | I     | –     |          |
| * FUNCIONAMIENTO DEL ACCELERADOR                            |          |                  |                                       |     | I     |       | I     | 75    |          |
| FILTRO DE AIRE                                              | NOTA (1) |                  |                                       | C   | C     | C     | C     | 64    |          |
| RESPIRADERO DEL CÁRTER                                      |          |                  |                                       | I   | I     | I     | I     | 66    |          |
| BUJÍA                                                       |          |                  |                                       | I   | I     | I     | I     | 72    |          |
| ** HOLGURA DE VÁLVULAS                                      |          |                  | I                                     | I   | I     | I     | I     | –     |          |
| ACEITE DEL MOTOR                                            |          |                  | R                                     | R   | R     | R     | R     | 67    |          |
| ** PANTALLA DEL FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR                  |          |                  |                                       |     | C     |       | C     | –     |          |
| ** FILTRO CENTRIFUGO DE ACEITE DEL MOTOR                    |          |                  |                                       |     | C     |       | C     | –     |          |
| ** VELOCIDAD AL RALENTÍ DEL MOTOR                           |          |                  | I                                     | I   | I     | I     | I     | 74    |          |

| FRECUENCIA<br>ELEMENTOS |                                            | LO QUE →<br>SE CUMPLA |     | MANT.<br>INICIAL | INTERVALO REGULAR DE<br>MANTENIMIENTO                  |       |       |       |                          |    |
|-------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|-----|------------------|--------------------------------------------------------|-------|-------|-------|--------------------------|----|
|                         |                                            | PRIMERO<br>↓<br>NOTA  | km  | 150              | 1,000                                                  | 2,000 | 3,000 | 4,000 | CONSULTE<br>LA<br>PÁGINA |    |
|                         |                                            |                       | mi  | 100              | 600                                                    | 1,200 | 1,800 | 2,400 |                          |    |
|                         |                                            |                       | MES | 1                | 6                                                      | 12    | 18    | 24    |                          |    |
|                         | CADENA DE TRANSMISIÓN                      | NOTA (1)              |     | I, L             | Cada 500 km o<br>cada 3 meses: I,L                     |       |       |       |                          | 80 |
|                         | DESILIZADOR DE LA CADENA<br>DE TRANSMISIÓN |                       |     |                  | I                                                      | I     | I     | I     | 81                       |    |
|                         | DESGASTE DE LAS ZAPATAS<br>DE LOS FRENOS   |                       |     |                  | I                                                      | I     | I     | I     | 89                       |    |
|                         | SISTEMA DE FRENOS                          |                       |     | I                | I                                                      | I     | I     | I     | 21, 24, 89               |    |
|                         | SISTEMA DEL EMBRAGUE                       |                       |     | I                | I                                                      | I     | I     | I     | 26                       |    |
|                         | CABALLETE LATERAL                          |                       |     |                  |                                                        | I     |       | I     | 96                       |    |
| *                       | SUSPENSION                                 |                       |     |                  |                                                        | I     |       | I     | 94, 95                   |    |
| *                       | PARACHISPAS                                |                       |     |                  | Cada 1.600 km o cada 100 horas<br>de funcionamiento: C |       |       |       |                          | 78 |
| *                       | TUERCAS, PERNOS Y<br>FIADORES              |                       |     | I                |                                                        | I     |       | I     | –                        |    |
| **                      | RUEDAS/NEUMÁTICOS                          |                       |     | I                | I                                                      | I     | I     | I     | 32, 85                   |    |
| **                      | COJINETES DE LA PIPA DE<br>DIRECCIÓN       |                       |     | I                |                                                        | I     |       | I     | –                        |    |

### JUEGO DE HERRAMIENTAS

La llave de bujías (1) y su mango (2) están guardados en la bolsa de herramientas (3).



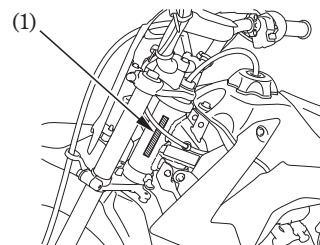
- (1) Llave de bujías
- (2) Empuñadura
- (3) Bolsa de herramientas

### NÚMEROS DE SERIE

Los números de serie del bastidor y del motor son necesarios para poder registrar su motocicleta. También se los puede pedir su concesionario cuando pida piezas de recambio.

Anote los números para que le sirvan como referencia.

N.º DEL BASTIDOR \_\_\_\_\_

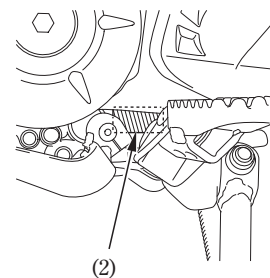


(1) Número del bastidor

El número de bastidor (1) está estampado en el lado izquierdo del cabezal de dirección.

El número de motor (2) está estampado en el lado izquierdo del motor.

N.º DEL MOTOR \_\_\_\_\_



(2) Número del motor

### FILTRO DE AIRE

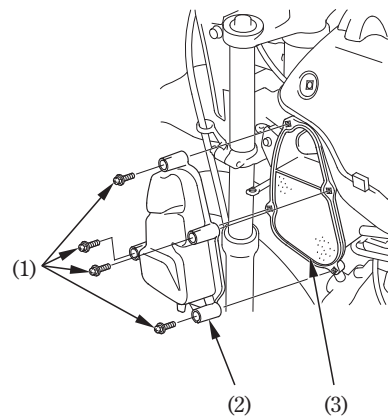
Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

El mantenimiento del elemento del filtro de aire deberá realizarse a intervalos regulares (página 60). Si utiliza la motocicleta en lugares polvorientos, será necesario un mantenimiento más frecuente. Su concesionario puede ayudarle a determinar el intervalo de mantenimiento correcto para sus condiciones de uso particulares.

1. Extraiga el protector izquierdo del depósito de combustible (página 41).
2. Extraiga los tornillos (1), la cubierta del alojamiento del filtro de aire (2) y el filtro de aire (3).
3. Lave el elemento del filtro de aire en solvente limpio ininflamable o de alto punto de inflamación y espere a que se seque por completo.

No emplee nunca petróleo ni solventes de bajo punto de inflamación para limpiar el

elemento del filtro de aire. De lo contrario, podría producirse un incendio o una explosión.



- (1) Tornillos  
(2) Tapa de la caja del filtro de aire  
(3) Elemento del depurador de aire

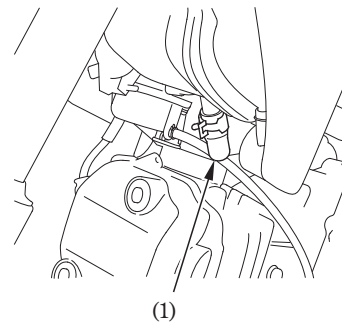
4. Sumerja el elemento del filtro de aire en aceite de engranajes (SAE 80–90) hasta que se sature, y luego exprima el aceite excesivo.
5. Instale el elemento del filtro de aire.
6. Instale la cubierta y los tornillos de la caja del filtro de aire.
7. Instale el protector izquierdo del depósito de combustible (página 41).

### RESPIRADERO DEL CÁRTER

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

Haga el servicio con más frecuencia si conduce la motocicleta con lluvia o con frecuencia a todo gas.

- Drene los residuos acumulados apretando el tapón del respiradero del cárter (1).



(1) Tapón del respiradero del cárter

### ACEITE DEL MOTOR

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

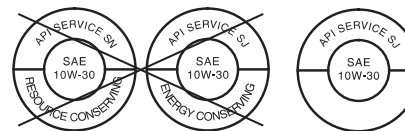
#### Recomendación del aceite

|                   |                                                                                                                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Clasificación API | SG o superior con excepción de los aceites etiquetados como de conservación de energía o conservación de recursos en la etiqueta circular de servicio API |
| Viscosidad        | SAE 10W-30                                                                                                                                                |
| Norma JASO T 903  | MA                                                                                                                                                        |

#### Aceite recomendado

Honda "4-STROKE MOTORCYCLE OIL" (aceite de 4 tiempos para motocicletas) u otro equivalente.

Su motocicleta no necesita aditivos en el aceite. Emplee el aceite recomendado. No emplee aceites con aditivos de grafito o molibdeno. Pueden afectar negativamente al funcionamiento del embrague. No emplee aceites de clasificación API SH o superiores que tengan una etiqueta circular de servicio API "energy conserving" (conservación de energía) o "resource conserving" (conservación de recursos) en el recipiente. Podrían afectar la lubricación y el rendimiento del embrague.



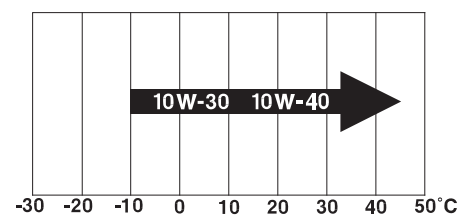
NO SE RECOMIENDA

BIEN

No utilice aceites de competición no detergentes, vegetales o con base de aceite de ricino.

### Viscosidad:

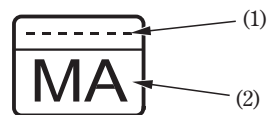
El grado de viscosidad del aceite del motor debe basarse en la temperatura atmosférica media de la zona donde conduce. A continuación le ofrecemos una guía para seleccionar el grado o viscosidad más adecuado del aceite que va a utilizarse a diferentes temperaturas atmosféricas.



### Norma JASO T 903

La norma JASO T 903 es una referencia para aceites de motor para motores de motocicletas de 4 tiempos. Hay dos tipos: MA y MB.

El aceite que satisface la norma tiene la etiqueta en el recipiente de aceite. Por ejemplo, la etiqueta siguiente muestra la clasificación MA.



(1) Código del aceite

(2) Clasificación del aceite

### **Aceite del motor**

La calidad del aceite de motor es el factor que más directamente afecta a la vida de servicio del motor. Cambie el aceite del motor como se especifica en el programa de mantenimiento (página 60).

Cuando se conduzca en condiciones de mucho polvo, los cambios de aceite deberán realizarse a intervalos más cortos que los especificados en el programa de mantenimiento.

Le rogamos que elimine el aceite de motor usado de manera respetuosa con el medio ambiente. Le sugerimos que lo recoja en una lata cerrada y lo lleve a un centro de reciclaje o estación de servicio para reciclarlo. No lo tire a la basura ni lo derrame en el suelo, ni en un sumidero.

El aceite del motor usado puede causar cáncer en la piel si se deja en contacto con ella durante largos períodos de tiempo. A pesar de que esto es improbable, a menos que usted utilice aceite diariamente, le

recomendamos que se lave perfectamente las manos con jabón y agua, tan pronto como sea posible, después de haber manipulado aceite usado.

Si no se utiliza una llave dinamométrica para esta instalación, solicite a su concesionario que verifique si el montaje es correcto tan pronto como sea posible.

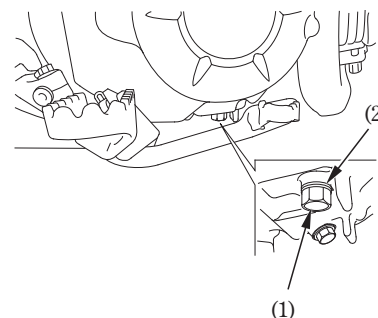
Cambie el aceite del motor estando el motor a la temperatura de funcionamiento normal y la motocicleta apoyada en su caballete lateral para asegurar un drenaje completo y rápido.

1. Quite el tapón de llenado/varilla del nivel de aceite de la cubierta derecha del cárter.
2. Ponga un recipiente de drenaje debajo del cárter y extraiga el perno de drenaje de aceite (1).
3. Accione varias veces el pedal de arranque mientras el interruptor de parada del motor esté girado a la posición  (OFF) para drenar el aceite que pueda quedar en el motor.
4. Compruebe que la arandela de sellado (2) del perno de drenaje esté en buen estado e instale el perno. Reemplace la arandela de sellado cada dos veces que cambie el aceite, o cada vez si es necesario.  
Par de torsión del perno de drenaje de aceite:  
**24 N·m (2,4 kgf·m)**
5. Llene el cárter con el aceite de grado recomendado; aproximadamente:  
**1,0ℓ**
6. Vuelva a instalar el tapón de llenado/varilla de medición del nivel de aceite.
7. Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí de 3 a 5 minutos.

8. 2 o 3 minutos después de haber parado el motor, compruebe que el nivel del aceite esté en la marca de nivel superior de la tapa de relleno/varilla de medición del nivel de aceite con la motocicleta en posición vertical y sobre una superficie firme y nivelada. Asegúrese de que no haya fugas de aceite.

#### NOTICE

El funcionamiento del motor sin suficiente aceite puede causar serias averías en él.



- (1) Tornillo de drenaje de aceite  
(2) Arandela de sellado

## BUJÍA

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

Bujía recomendada:

Estándar:

CPR6EA-9S (NGK)

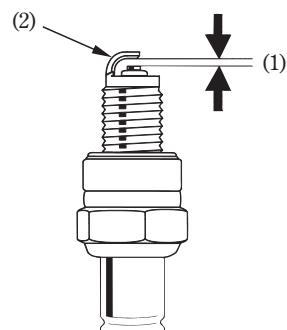
Para la mayoría de las condiciones de funcionamiento, el número de gama térmica de esta bujía es satisfactorio.

## NOTICE

Nunca utilice una bujía con una gama térmica inapropiada. Podría ocasionar daños graves al motor.

1. Desconecte el capuchón de la bujía.
2. Limpie cualquier suciedad que haya alrededor de la base de la bujía.
3. Extraiga la bujía empleando una llave de bujías incluida en el juego de herramientas.
4. Inspeccione los electrodos de la bujía por si estuviesen desgastados. El electrodo central debe tener sus bordes en forma cuadrada y el lateral no debe estar erosionado.
5. Tire la bujía si el desgaste es evidente o si el aislador está agrietado o picado.

6. Compruebe la holgura entre los electrodos de la bujía (1) empleando un calibrador de alambre para bujías. Si fuese necesario tener que realizar ajustes, doble con cuidado el electrodo lateral (2). La holgura debe ser:  
0,8 – 0,9 mm



- (1) Separación entre electrodos  
(2) Electrodo lateral

7. Asegúrese que la arandela de la bujía esté en buenas condiciones.  
8. Estando instalada la arandela, coloque la bujía con la mano para evitar dañar la rosca.  
9. Apriete la bujía:
- Si la bujía usada está en buen estado:  
1/6 de vuelta después de haberse sentado.
  - Si instala una bujía nueva, apriétela en dos pasos para evitar que se afloje:
    - a) Primero, apriete la bujía:  
NGK: 1/4 de vuelta después de que se asiente.
    - b) Luego, afloje la bujía.
    - c) Después, apriete de nuevo la bujía:  
1/6 de vuelta después de haberse sentado.

#### NOTICE

Una bujía incorrectamente apretada puede causar daños en el motor. Si la bujía está demasiado floja, puede dañarse un pistón. Si la bujía está demasiado apretada, pueden dañarse las roscas.

10. Vuelva a instalar la tapa de la bujía. Tenga cuidado para evitar que algún cable o alambre quede pellizcado.

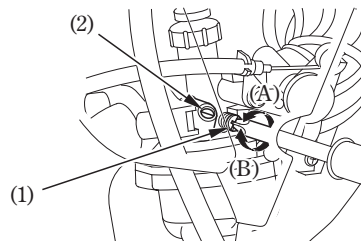
## RALENTÍ

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

### Ralentí:

El motor deberá estar a la temperatura de funcionamiento normal para poder realizar un ajuste preciso de la velocidad de ralentí. 10 minutos de circulación por ciudad serán suficientes.

No intente compensar las fallas de otros sistemas mediante el ajuste de la velocidad de ralentí. Consulte a su concesionario para los ajustes programados regulares del carburador.



- (1) Tornillo de tope del acelerador (A) Reducir  
(2) Tornillo de aire (B) Aumentar

**74**

1. Caliente el motor y mantenga la motocicleta en posición vertical.
2. Conecte un tacómetro al motor.
3. Ajuste el ralentí con el tornillo de tope del acelerador (1).  
Ralentí (en punto muerto):  
 $1.400 \pm 100 \text{ min}^{-1} \text{ (rpm)}$

### Mezcla de combustible para el ralentí:

1. Extraiga el protector derecho del depósito de combustible (página 42).
2. Ajuste la mezcla de combustible girando el tornillo de aire (2) hacia la derecha hasta que oiga que el motor falla o disminuye su velocidad. Luego, gire el tornillo hacia la izquierda hasta que el motor vuelva a fallar o disminuya su velocidad. Ajuste el tornillo de aire exactamente en el medio de estas dos posiciones.

A partir de la posición de cierre completo, el ajuste correcto (entre los extremos que ofrecen una mezcla rica y pobre) se encontrará aproximadamente a:

$1 \frac{5}{8}$

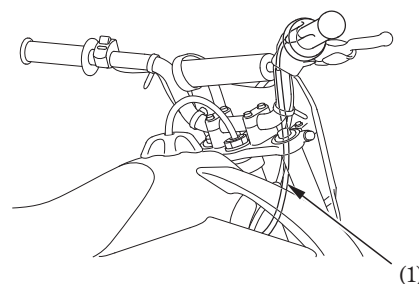
3. Si cambia el ralentí después de haber ajustado la mezcla de combustible, vuelva a ajustar el ralentí girando el tornillo de tope del acelerador.

## **FUNCIONAMIENTO DEL ACCELERADOR**

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

### Inspección del cable:

1. Compruebe si la empuñadura del acelerador gira suavemente desde la posición de apertura completa a la posición de cierre completo, girando completamente la dirección en las dos direcciones.
2. Inspeccione el estado del cable del acelerador (1) desde la empuñadura del acelerador hasta el carburador. Si el cable está doblado, desfibrado o mal instalado, deberá reemplazarse y/o instalarse correctamente.
3. Lubrique el cable con lubricante para cables de venta en comercios del ramo para evitar el desgaste prematuro y la corrosión.

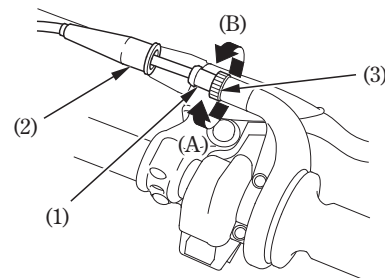


(1) Cable del acelerador

# Ajuste del juego libre:

1. Ajuste el juego libre con el regulador (1) del cable del acelerador. El juego libre estándar de la empuñadura del acelerador, medido en la rotación de la empuñadura, es de:  
**3 – 6 mm**
2. Para ajustar el juego libre, deslice el forro del cable del acelerador (2), entonces afloje la contratuerca (3) y gire el regulador del cable.
3. Después del ajuste, vuelva a comprobar si es suave la rotación de la empuñadura del acelerador desde la posición totalmente cerrada a la de totalmente abierta con la dirección completamente a la derecha y a la izquierda sí como recta hacia adelante.

Si no puede conseguirse un juego libre adecuado en el acelerador, póngase en contacto con su concesionario.



- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| (1) Regulador del cable | (A) Disminuye el juego libre |
| (2) Forro del cable     |                              |
| (3) Contratuerca        | (B) Aumenta el juego libre   |

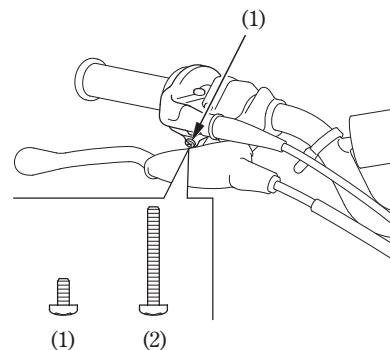
**Activación del limitador de aceleración:**  
Usted puede reducir el movimiento de la empuñadura del acelerador.

1. Extraiga el tornillo M5 × 10 (1) del alojamiento del acelerador.
2. Reemplace el tornillo M5 × 10 por el tornillo M5 × 40 (2) suministrado y apriételo por completo.

Cuando está instalado el tornillo M5 × 10, el acelerador puede abrirse del todo. Cuando está instalado el tornillo M5 × 40, la apertura del acelerador queda limitada aproximadamente al 50% y la velocidad máxima del motor está limitada.

No extraiga el tornillo a no ser que tenga que activar o desactivar el limitador. Utilice tan solo los tornillos suministrados. No utilice ningún otro tornillo. No accione nunca la motocicleta si no lleva instalado el tornillo M5 × 10 o M5 × 40, puesto que podría entrar suciedad en el

alojamiento dificultando el movimiento del acelerador.



- (1) Tornillo M5 × 10  
(2) Tornillo M5 × 40

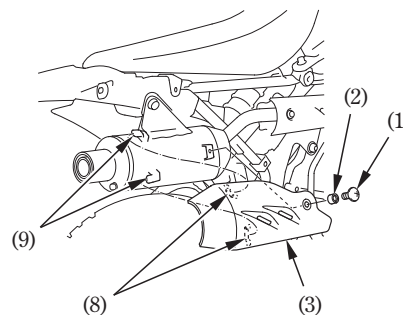
### PARACHISPAS

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

El parachispas del sistema de escape debe limpiarse periódicamente para eliminar la carbonilla acumulada (consulte el programa de mantenimiento donde se indica el intervalo de limpieza, página 61).

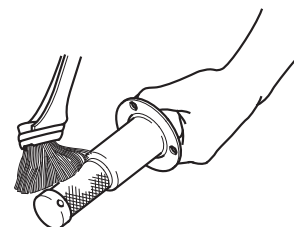
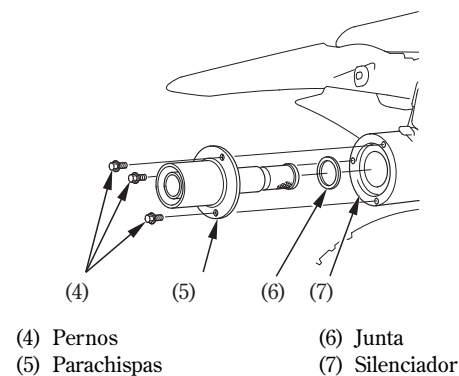
El sistema de escape se calienta mucho durante el funcionamiento y permanece caliente durante cierto período de tiempo después de haber apagado el motor. Deje que se enfríe el sistema de escape antes de realizar este trabajo.

1. Extraiga el protector derecho del depósito de combustible (página 42).
2. Extraiga el tornillo del protector del silenciador (1), el collar (2) y el protector del silenciador (3).



- |                                            |               |
|--------------------------------------------|---------------|
| (1) Tornillo del protector del silenciador | (8) Ranuras   |
| (2) Collar                                 | (9) Lengüetas |
| (3) Protector del silenciador              |               |

3. Extraiga los pernos (4), el parachispas (5), y la junta (6) del silenciador (7).
4. Utilice un cepillo para retirar la carbonilla de la pantalla del parachispas. Tenga cuidado para evitar dañar la pantalla del parachispas. El parachispas no deberá tener ninguna rotura ni agujeros. Sustitúyala, si es necesario. Compruebe la junta. Sustitúyala, si es necesario.
5. Instale el parachispas y la empaquetadura en el silenciador y apriete con seguridad los pernos.
6. Instale el protector del silenciador, alineando la ranura (8) con la lengüeta (9) que hay en el silenciador. Instale el tornillo del protector del silenciador y el collar, y apriete el tornillo con seguridad.
7. Instale el protector derecho del depósito de combustible (página 42).



## CADENA DE TRANSMISIÓN

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

La duración de la cadena de transmisión depende de una lubricación y ajuste apropiados. El mantenimiento inadecuado puede causar un desgaste o daños prematuros en la cadena de transmisión y en las ruedas dentadas.

Se tiene que comprobar y engrasar la cadena de transmisión como parte de la inspección antes de conducir (página 44). Cuando la motocicleta esté sujeta a unas condiciones de funcionamiento muy severas, o cuando la utilice en zonas de mucho polvo o barro, será necesario realizar el mantenimiento con mayor frecuencia.

### Inspección:

1. Apague el motor, apoye la motocicleta en su caballete lateral y ponga la caja de cambios en punto muerto.
2. Compruebe la holgura en la parte inferior de la cadena de transmisión, en el punto medio entre el piñón y la corona.

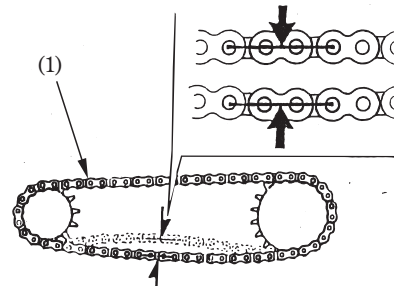
La holgura de la cadena de transmisión debe ajustarse de forma que pueda moverse verticalmente con la mano entre:

10 – 20 mm

3. Haga rodar hacia delante la motocicleta. Pare. Compruebe la tensión de la cadena de transmisión. Repita varias veces este procedimiento. La tensión de la cadena de transmisión deberá permanecer constante. Si la cadena está floja solo en ciertas partes, significa que algunas articulaciones están dobladas y agarrotadas. El agarrotamiento y las articulaciones dobladas pueden eliminarse muchas veces mediante la lubricación.

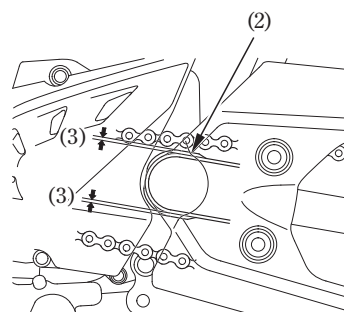
### **NOTICE**

El exceso de holgura de la cadena podrá hacer que ésta dañe la carcasa del motor.



(1) Cadena de transmisión

4. Compruebe la guía de la cadena de transmisión (2) para ver si hay desgaste. Si el nervio (3) del centro de la corredera está desgastado, solicite a su concesionario que reemplace la corredera de la cadena.

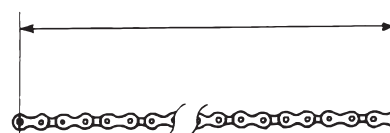


- (1) Deslizador de la cadena de transmisión
- (2) Nervio

5. Mida una sección de la cadena de transmisión para determinar si la cadena está desgastada más allá del límite de servicio. Quite la cadena de transmisión y mida la distancia entre dos pasadores, desde el centro de un pasador al centro del otro. Si la distancia excede el límite de servicio, la cadena estará desgastada y deberá cambiarse.

**Cadena nueva:**  
1.080 mm

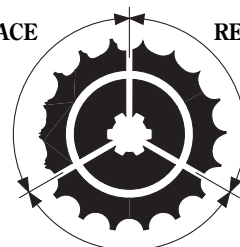
**Límite de servicio:**  
1.101 mm



Mida un espacio de: 86 pasadores.

6. Inspeccione los dientes de las ruedas dentadas por si estuviesen desgastados o dañados.

Dientes dañados de la corona REEMPLACE  
Dientes desgastados de la corona REEMPLACE



Corona normal

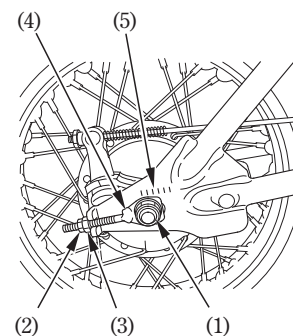
**BUENO**

Si la cadena de transmisión o las ruedas dentadas estuviesen excesivamente desgastadas o dañadas, éstas deberán cambiarse. Nunca utilice una cadena de transmisión nueva con ruedas dentadas desgastadas porque la cadena se desgastará rápidamente.

#### Ajuste:

Si tiene que ajustarse la cadena de transmisión, el procedimiento es el siguiente:

1. Ponga un apoyo debajo del motor para levantar la rueda trasera del suelo.
2. Afloje la tuerca del eje trasero (1).
3. Afloje las contratuercas (2) de los tensores de cadena derecho e izquierdo.



- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| (1) Tuerca del eje trasero | (4) Regulador de la cadena |
| (2) Contratuerca           | (5) Escala graduada        |
| (3) Tuerca de ajuste       |                            |

4. Gire la tuerca de ajuste (3) de los extremos derecho e izquierdo de los reguladores de la cadena el mismo número de vueltas para aumentar o disminuir la flojedad de la cadena. Alinee el borde delantero de los ajustadores de la cadena (4) con las escalas graduadas (5) que hay a ambos lados del brazo oscilante.

Si la tensión o juego de la cadena de transmisión fuese excesiva cuando mueva el eje trasero hasta el límite más lejano del ajuste, la cadena de transmisión estará desgastada y tendrá que cambiarse.

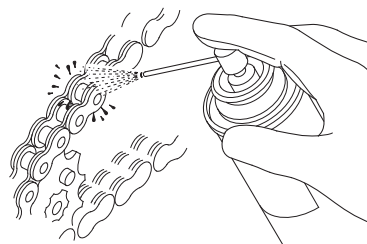
5. Apriete la tuerca del eje a:  
64 N·m (6,5 kgf·m)
6. Apriete ligeramente las tuercas de ajuste y luego, apriete las contratuercas sujetando las tuercas de ajuste con una llave.
7. Vuelva a comprobar la tensión o juego de la cadena.
8. El juego libre del pedal del freno trasero se altera al mover la rueda trasera para ajustar la flojedad de la cadena de transmisión. Compruebe el juego libre del pedal del freno trasero y ajústelo si fuese necesario (página 24).

Si no se utiliza una llave dinamométrica para esta instalación, solicite a su concesionario que verifique si el montaje es correcto tan pronto como sea posible.

#### Lubricación:

Lubrique cada 500 km o antes si la cadena parece seca.

Emplee lubricantes de cadena de transmisión preparados o aceite de engranajes SAE 80 o 90 disponibles en comercios en lugar de otros lubricantes o aceites de motor. Sature cada junta de articulación de la cadena de modo que el lubricante penetre entre las placas de la articulación, los pasadores, bujes, y los rodillos.



**Desmontaje y limpieza:**

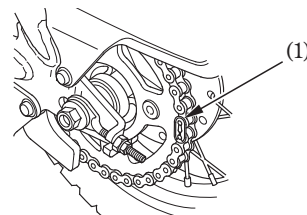
Cuando se ensucie la cadena de transmisión, ésta deberá desmontarse y limpiarse antes de lubricarla.

1. Estando el motor apagado, quite cuidadosamente la presilla de retención del eslabón maestro (1) con un par de alicates. No doble ni retuerza la presilla. Quite el eslabón maestro. Quite la cadena de transmisión de la motocicleta.
2. Limpie la cadena de transmisión en disolvente muy inflamable y deje que se seque. Inspeccione la cadena de transmisión por si estuviese desgastada o dañada. Cambie la cadena que tenga rodillos dañados, eslabones flojos o que por algún otro motivo parezca inservible.

Nunca utilice gasolina ni disolventes de bajo punto de inflamación para limpiar la cadena de transmisión. De lo contrario, podría producirse un incendio o una explosión.

3. Inspeccione los dientes de las ruedas dentadas por si estuviesen desgastados o dañados.
4. Lubrique la cadena de transmisión (página 83).

5. Pase la cadena por encima de las ruedas dentadas y una los extremos de la cadena con la articulación principal. Para facilitar el montaje, sostenga los extremos de la cadena al lado de los dientes de la rueda dentada trasera mientras inserta la articulación principal. La articulación principal es la parte más crítica que afecta la seguridad de la cadena de transmisión. Las articulaciones principales son reutilizables si están en perfecto estado, pero se recomienda instalar un retenedor de fijación de la articulación principal nuevo siempre que se monte la cadena de transmisión. Instale el retenedor de retención de la articulación principal de modo que el extremo cerrado del retenedor quede orientado en la dirección de rotación hacia adelante de la rueda.



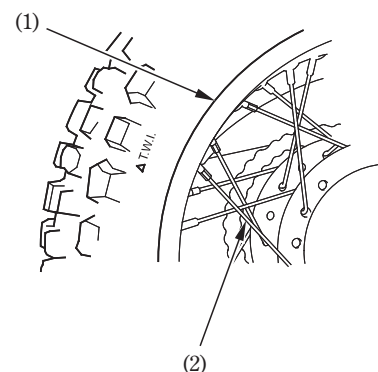
(1) Presilla de retención

## LLANTAS Y RADIOS

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

1. Inspeccione las llantas (1) y los radios (2) de la rueda para ver si están dañados.
2. Apriete cualquier radio que esté flojo.
3. Compruebe el descentramiento de la llanta de la rueda. Si el descentramiento es evidente, consulte a su concesionario para que se lo inspeccione.

El mantenimiento de la tensión de los radios y perfecto estado de las ruedas son puntos importantísimos para obtener un funcionamiento seguro de la motocicleta. Durante los primeros 150 km, los radios se aflojarán más rápidamente debido al asentamiento inicial de las piezas. La excesiva flojedad de los radios puede causar inestabilidad a alta velocidad y posiblemente la pérdida del control.



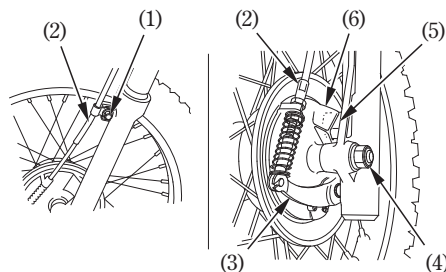
- (1) Llanta  
(2) Rayo de rueda

## DESMONTAJE DE RUEDAS

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

### Desmontaje de la rueda delantera

1. Levante la rueda delantera del suelo poniendo un bloque de apoyo debajo del motor.
2. Afloje el perno (1) de la guía del cable.
3. Desconecte el cable (2) del freno delantero de la palanca del freno (3).
4. Quite la tuerca (4) del eje delantero y el eje delantero. Ahora podrá quitar la rueda delantera.



- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| (1) Perno de guía del cable   | (4) Tuerca del eje delantero |
| (2) Cable del freno delantero | (5) Orejeta                  |
| (3) Brazo del freno           | (6) Ranura                   |

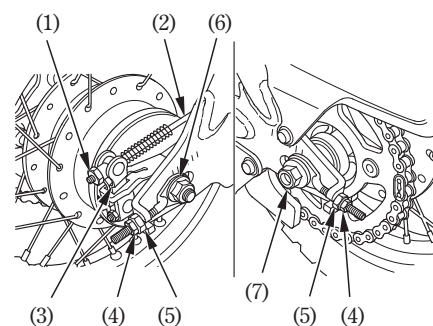
### Montaje:

1. Invierta el procedimiento de la extracción. Asegúrese de que el apéndice (5) de la pata de la horquilla esté situado en la ranura (6) del panel del freno. Asegúrese de apretar la tuerca del eje a la torsión de:  
**59 N·m (6,0 kgf·m)**
2. Compruebe el ajuste del freno delantero.
3. Una vez instalada la rueda, aplique varias veces los frenos y compruebe si la rueda gira libremente. Vuelva a comprobar las ruedas si el freno arrastra o si las ruedas no giran libremente.

Si no se utiliza una llave dinamométrica para la instalación, solicite a su concesionario que verifique si el montaje es correcto tan pronto como sea posible. Un montaje incorrecto puede ocasionar la pérdida de la capacidad de frenado.

### Desmontaje de la rueda trasera

1. Levante la rueda trasera del suelo poniendo un soporte debajo del motor.
2. Desenrosque el regulador (1) del freno trasero.
3. Pise y suelte el pedal del freno trasero y desconecte el pasador (2) del freno de la palanca (3) del freno.
4. Afloje la contratuerca (4) y la tuerca de ajuste (5) del tensor de la cadena de ambos lados.
5. Desenrosque la tuerca del eje (6) y saque el eje (7). Empuje la rueda hacia delante y quite la cadena de transmisión de la rueda dentada trasera. Extraiga la rueda.



- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| (1) Regulador del freno | (5) Tuerca de ajuste |
| (2) Varilla del freno   | (6) Tuerca del eje   |
| (3) Brazo del freno     | (7) Eje              |
| (4) Contratuerca        |                      |

### Montaje:

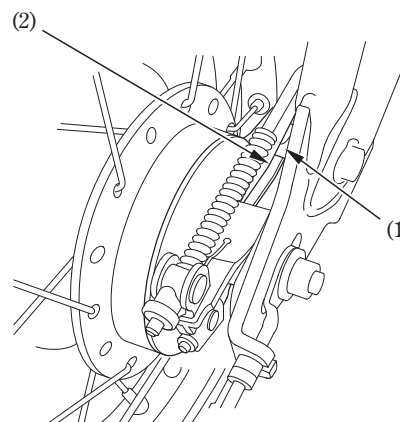
1. Invierta el procedimiento de la extracción. Asegúrese de que el apéndice (1) del brazo oscilante esté situado en la ranura (2) del panel del freno.

Apriete la tuerca del eje a:

**64 N·m (6,5 kgf·m)**

2. Ajuste la cadena de transmisión (páginas 82 – 83).
3. Ajuste el freno (página 24).
4. Accione los frenos varias veces para comprobar que la rueda gira libremente después de soltar el pedal del freno.

Si no se utiliza una llave dinamométrica para la instalación, solicite a su concesionario que verifique si el montaje es correcto tan pronto como sea posible. Un montaje incorrecto puede ocasionar la pérdida de la capacidad de frenado.



(1) Orejeta

(2) Ranura

## DESGASTE DE LAS ZAPATAS DE LOS FRENOS

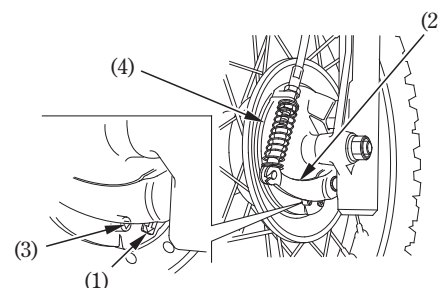
Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

Los frenos frontal y trasero están equipados con indicadores de desgaste de los frenos. Cuando se aplique el freno, una flecha (1) que está puesta en el brazo del freno (2) se desplaza hacia una marca de referencia (3) del panel del freno (4). Si la flecha se alinea con la marca de referencia al aplicar a fondo el freno, deberán reemplazarse las zapatas del freno.

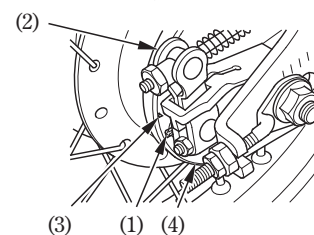
Para realizar este servicio, consulte a su concesionario.

Cuando el servicio de los frenos sea necesario, consulte a su concesionario. Emplee solo repuestos originales de Honda o sus equivalentes.

### 〈FRENO DELANTERO〉



### 〈FRENO TRASERO〉



- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| (1) Flecha          | (3) Marca de referencia |
| (2) Brazo del freno | (4) Panel del freno     |

### **BATERÍA**

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

No es necesario comprobar el nivel del electrolito de la batería ni añadir agua destilada porque la batería es del tipo exenta de mantenimiento (sellada). Si parece que la batería está debilitada y/o que tiene fugas de electrolito (dificultando el arranque o causando otros problemas eléctricos), póngase en contacto con su concesionario.

### **NOTICE**

Su batería es de las del tipo que no necesitan mantenimiento podrá dañarse de forma permanente si se quita la ristra de tapones.



Este símbolo que hay en la batería significa que este producto no debe tratarse como un residuo doméstico.

### **NOTICE**

La eliminación inadecuada de la batería puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud pública. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales.

### **⚠ ADVERTENCIA**

La batería desprende gas de hidrógeno durante el uso normal.

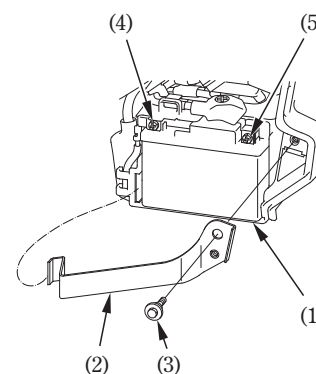
Una chispa o llama puede hacer que la batería explote con fuerza suficiente como para causarle la muerte o lesiones graves.

Póngase ropa de protección y pantalla facial, o pida a un mecánico cualificado que le haga el mantenimiento a la batería.

La batería (1) está en el compartimiento de la batería, detrás de la cubierta lateral izquierda.

#### Desmontaje:

1. Asegúrese de que el interruptor del encendido esté en la posición OFF.
2. Extraiga la tapa lateral izquierda (página 40).
3. Extraiga el soporte de la batería (2) extrayendo el perno (3).
4. Desconecte primero el cable del borne negativo (-) (4) de la batería y luego el cable del borne positivo (+) (5).
5. Saque la batería de la caja de batería.



#### Montaje:

1. Vuelva a instalar en el orden inverso al de extracción. Asegúrese de conectar primero el terminal positivo (+), y luego el terminal negativo (-).
2. Compruebe que todos los tornillos y demás fijadores estén bien apretados y seguros.

- (1) Batería
- (2) Soporte de batería
- (3) Tornillo
- (4) Cable del borne negativo (-)
- (5) Cable del borne positivo (+)

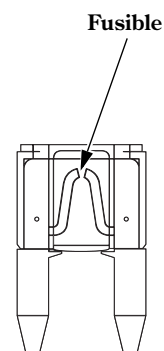
### **CAMBIO DE FUSIBLE**

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

Los fallos frecuentes de los fusibles indican generalmente la existencia de un cortocircuito o una sobrecarga en el sistema eléctrico. Consulte a su concesionario para la reparación.

#### **NOTICE**

Nunca utilice un fusible de amperaje diferente al especificado. De lo contrario, podría dañarse seriamente el sistema eléctrico o producirse un incendio, causándose una peligrosa pérdida de iluminación o potencia del motor.



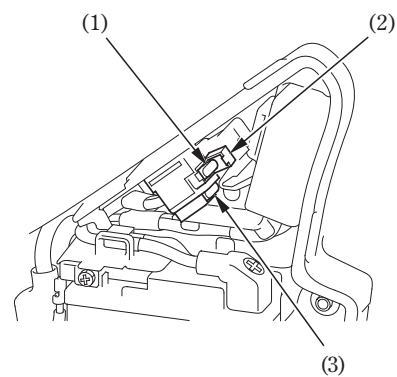
**Fusible principal:**

El fusible principal (1) está detrás de la cubierta lateral izquierda.

El fusible especificado es:

**10A**

1. Extraiga la tapa lateral izquierda (página 40).
2. Abra la caja de fusibles (2) y extraiga el fusible. Si el fusible principal está fundido, instale un fusible principal nuevo.  
El fusible principal de recambio (3) está situado debajo de la caja de fusibles.
3. Cierre la caja de fusibles.
4. Instale la tapa lateral izquierda (página 40).

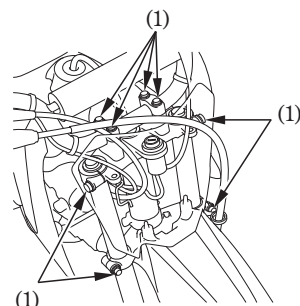


- (1) Fusible principal  
(2) Alojamiento de fusibles  
(3) Fusible principal de repuesto

### SUSPENSIÓN DELANTERA

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

Compruebe el funcionamiento de la horquilla accionando el freno delantero y empujando las horquillas hacia arriba y abajo varias veces. La suspensión debería funcionar suavemente, y sin fugas de aceite por las patas de la horquilla. Cualquier horquilla que esté dañada, doblada o que tenga fugas deberá ser reparada antes de volver a utilizar la motocicleta. Compruebe la seguridad de todos los pernos de montaje (1) de la horquilla y del manillar.



(1) Pernos de montaje

El funcionamiento de la motocicleta con componentes de la dirección o suspensión delantera flojos, desgastados o dañados puede afectar adversamente al manejo y estabilidad del vehículo.

Si alguno de los componentes de la suspensión parece estar desgastado o dañado, solicite a su concesionario que realice una inspección más detallada. Los componentes de la suspensión están directamente relacionados con la seguridad y su concesionario está cualificado para determinar si es necesario realizar reparaciones o cambios de piezas.

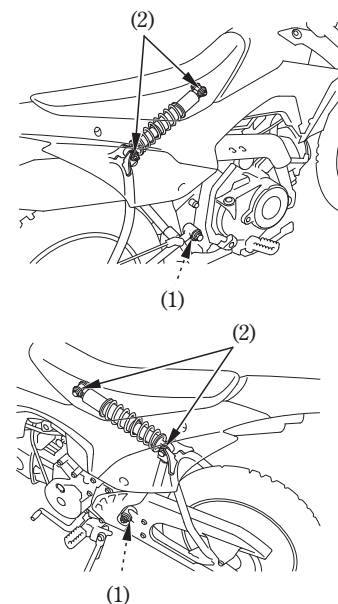
## SUSPENSIÓN TRASERA

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

Compruebe periódicamente la suspensión mediante una cuidadosa inspección visual. Tenga en cuenta los puntos siguientes:

1. Los bujes (1) del brazo oscilante deberán ser comprobados empujando con fuerza contra el costado de la rueda trasera mientras la motocicleta está apoyada sobre un bloque y tentando a ver si los bujes están flojos.
2. Compruebe todos los puntos de montaje de los componentes de la suspensión (2) para confirmar la seguridad de sus fijadores.
3. Compruebe si hay fugas de aceite en las unidades de los amortiguadores.

Si alguno de los componentes de la suspensión parece estar desgastado o dañado, solicite a su concesionario que realice una inspección más detallada. Los componentes de la suspensión están directamente relacionados con la seguridad y su concesionario está cualificado para determinar si es necesario realizar reparaciones o cambios de piezas.



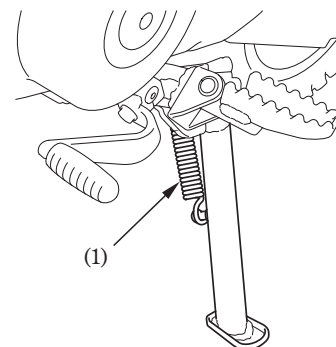
(1) Bujes

(2) Puntos de fijación

### **CABALLETE LATERAL**

Consulte las Precauciones de seguridad de la página 58.

Compruebe el resorte del soporte lateral (1) para ver si está dañado y si ha perdido tensión y el conjunto del soporte lateral para verificar que se mueve libremente. Si el soporte lateral chirría o está rígido, limpie la zona de pivote y lubrique el perno de pivote con aceite de motor limpio.



(1) Soporte lateral

## LIMPIEZA

Limpie a menudo su motocicleta para proteger las superficies acabadas e inspecciónela por si tuviese daños, desgaste o pérdidas de aceite.

Evite los productos de limpieza que no hayan sido fabricados específicamente para motocicletas o automóviles.

Estos podrán contener detergentes agresivos o disolventes químicos que podrán dañar las partes metálicas y de plástico, y la pintura de su motocicleta.

Si la motocicleta todavía está caliente después de haberla usado recientemente, deje que el motor y el sistema de escape se enfríen.

Le recomendamos que no use agua a alta presión (típica de los lavadores de automóviles que funcionan con monedas).

### NOTICE

El agua (o el aire) a alta presión puede dañar ciertas partes de la motocicleta.

El lavado con agua a alta presión puede dañar ciertas partes de la motocicleta. Su utiliza agua a alta presión para lavar, evite rociar las siguientes áreas:

- Cubos de rueda
- Salida del silenciador
- Debajo del asiento
- Interruptor de parada del motor
- Debajo del depósito de combustible
- Cadena de transmisión
- Carburador
- Interruptor de encendido

### **Lavado de la motocicleta**

1. Aclare bien la motocicleta con agua fría para quitar la suciedad suelta.
2. Limpie la motocicleta con una esponja o un trapo suave y agua fría. Evite dirigir el chorro de agua a las salidas del silenciador y las piezas eléctricas.
3. Limpie las partes de plástico empleando un paño o una esponja humedecida en una solución de detergente suave y agua. Frote suavemente las zonas con manchas y enjuáguelas con agua limpia. Tenga cuidado de mantener el líquido de frenos o los disolventes químicos alejados de la motocicleta. Podrían dañar las partes de plástico y las superficies pintadas.
4. Una vez finalizada la limpieza, aclare completamente la motocicleta con abundante agua limpia y séquela con un paño limpio y suave. Los residuos de detergente pueden corroer las piezas de aleación.
5. Seque la motocicleta, ponga en marcha el motor y déjelo en funcionamiento durante varios minutos.
6. Pruebe los frenos antes de conducir la motocicleta. Para restablecer el rendimiento normal de los frenos será necesario aplicarlos varias veces.
7. Lubrique la cadena de transmisión inmediatamente después de lavar y secar la motocicleta.

La eficacia de la frenada se reducirá de forma temporal inmediatamente después de lavar la motocicleta.  
Para evitar posibles accidentes, deje distancias más largas para frenar.

### **Retoques de acabado**

Después de lavar la motocicleta, considere utilizar un limpiador de spray/abrillantador, líquido de buena calidad o cera para acabar la limpieza. Utilice únicamente abrillantadores o cera no abrasivos fabricados especialmente para motocicletas o automóviles. Aplique el abrillantado o la cera de acuerdo con las instrucciones mostradas en el envase.

### **Limpie el asiento**

Debido al diseño del revestimiento superior, la superficie del asiento tiende a atrapar y acumular suciedad o polvo en su textura.

Utilizando agua en abundancia, limpie el asiento con una esponja y detergente poco concentrado.

Después de haberlo lavado, séquelo con un paño suave y limpio.

### **Limpie la superficie pintada de acabado mate**

Utilizando agua en abundancia, limpie la superficie pintada de acabado mate con un paño suave o una esponja. Séquela con un paño suave y limpio.

Para la limpieza de la superficie pintada de acabado mate emplee detergente neutro.

No emplee ceras que contengan compuestos.

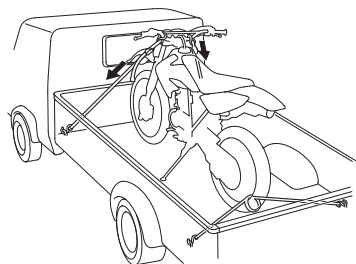
### **Mantenimiento del tubo de escape y silenciador**

Cuando el tubo de escape y el silenciador están pintados, no emplee un detergente abrasivo de cocina de venta en los establecimientos del ramo. Para la limpieza de la superficie pintada del tubo de escape y del silenciador emplee un detergente neutro. Si no está seguro de si el tubo de escape y el silenciador están pintados, póngase en contacto con su concesionario.

## TRANSPORTE

Si emplea un camión o un remolque para motocicletas para transportar su motocicleta, le recomendamos que siga estas indicaciones:

- Emplee una rampa de carga.
- Asegúrese de que la válvula del combustible esté cerrada.
- Fije la motocicleta en posición verticalmente recta, empleando cuerdas para atar motocicletas. No utilice cuerdas normales, que pueden aflojarse y hacer que se caiga la motocicleta.



Para fijar la motocicleta, ate la rueda delantera a la parte frontal de la plataforma de carga del camión o riel del remolque. Enganche los extremos inferiores de dos cuerdas a los ganchos de retención del vehículo. Enganche los extremos superiores de las cuerdas al manillar (uno en el lado derecho, y el otro en el izquierdo), cerca de la horquilla.

Compruebe que las cuerdas de retención no estén en contacto con cables de control ni cables eléctricos.

Apriete ambas cuerdas de retención hasta que la suspensión delantera quede comprimida a la mitad de recorrido aproximadamente. No es necesario aplicar una presión excesiva porque podría dañar los sellos de la horquilla.

Emplee otra cuerda de retención para evitar que se mueva la parte trasera de la motocicleta.

Le recomendamos que no transporte la motocicleta apoyada sobre su costado. Podría dañar el la motocicleta, y las fugas de gasolina podrían presentar peligros.

## GUÍA DE ALMACENAMIENTO

Cuando guarde la motocicleta durante largos períodos de tiempo, durante el invierno por ejemplo, tendrá que tomar ciertas medidas para reducir los efectos del deterioro causado al no utilizarla. Además, las reparaciones necesarias deberá realizarlas ANTES de guardar la motocicleta. De lo contrario, podría olvidarse de realizar estas reparaciones cuando vuelva a utilizar la motocicleta.

### ALMACENAMIENTO

1. Cambie el aceite del motor.
2. Drene el depósito de combustible y el carburador en un recipiente para gasolina homologado.  
Vuelva a instalar el tapón de llenado de combustible en el depósito.

Para asegurar el rendimiento adecuado después de un tiempo de almacenaje de más de un mes, es importante drenar el carburador.

### ⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva. Manejando el combustible se podrá quemar o lesionar gravemente.

- Pare el motor y mantenga el calor, las chispas y las llamas alejadas.
- Reposte solamente en exteriores.
- Limpie inmediatamente el combustible derramado.

3. Para evitar que se oxide el cilindro, realice lo siguiente:

- Quite el capuchón de la bujía.

Utilizando una cinta o cordón, sujete el capuchón en cualquier parte de plástico de la motocicleta que resulte conveniente para dejarlo retirado de la bujía.

- Quite la bujía del motor y guárdela en un lugar seguro. No conecte la bujía al capuchón de la bujía.
- Vierta una cucharada sopera (15 – 20 cm<sup>3</sup>) de aceite de motor dentro del cilindro y cubra el orificio de instalación de la bujía con un trozo de trapo.
- Haga girar el motor varias veces para distribuir el aceite.
- Vuelva a instalar la bujía y el capuchón de la bujía.

4. Quite la batería. Guárdela en una zona protegida de temperaturas extremadamente frías y de la luz solar directa.

Cargue la batería una vez al mes.

5. Lave y seque la motocicleta. Encere todas las superficies pintadas. Cubra las superficies cromadas con aceite contra la oxidación.
6. Lubrique la cadena de transmisión (página 83).
7. Infle los neumáticos a las presiones recomendadas. Ponga la motocicleta sobre bloques para levantar ambas ruedas del suelo.
8. Tape la motocicleta (no utilice plásticos u otros materiales revestidos) y guárdela en un lugar al que no llegue calor, que no tenga humedad y cuyos cambios de temperatura diarios sean mínimos. No guarde la motocicleta bajo los rayos directos del sol.

### **PARA VOLVER A UTILIZAR LA MOTOCICLETA**

1. Destape y limpie la motocicleta.
2. Cambie el aceite del motor si han pasado más de 4 meses desde que guardó la motocicleta.
3. Cargue la batería según sea necesario. Instale la batería.
4. Llene el depósito de combustible con gasolina nueva.
5. Realice todas las comprobaciones de la Inspección antes de conducir (página 44).
6. Haga una prueba conduciendo la motocicleta a poca velocidad en un lugar seguro alejado del tráfico.

## **CUIDADOS PARA SITUACIONES INESPERADAS**

### **SI USTED TIENE UN ACCIDENTE**

La seguridad personal es lo primero después de un choque. Si usted o alguna otra persona han resultado heridos, juzgue con serenidad la gravedad de las heridas y decida si es seguro seguir conduciendo. Si no puede conducir con seguridad, envíe a alguien en busca de ayuda. No conduzca si corre el peligro de sufrir otras lesiones.

Si usted decide que puede circular con seguridad, evalúe primero el estado de su motocicleta. Si el motor todavía está en marcha, párelo y reviselo con cuidado; inspeccione si hay fugas de líquidos, compruebe el apriete de las tuercas y tornillos importantes, e inspeccione las partes como puedan ser el manillar, los mandos de control, los frenos, y las ruedas.

Si hay algún daño secundario, o si no está seguro de los posibles daños, conduzca a baja velocidad y con mucho cuidado. A veces los daños debidos a colisiones están ocultos o no pueden verse inmediatamente, por lo que deberá solicitar a un taller de servicio cualificado que le revise por completo la motocicleta tan pronto como sea posible. Asegúrese también de que su concesionario compruebe el bastidor y la suspensión después de cualquier choque fuerte.

## ESPECIFICACIONES

### DIMENSIONES

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Longitud total       | 1.560 mm |
| Anchura total        | 685 mm   |
| Altura total         | 910 mm   |
| Distancia entre ejes | 1.065 mm |

### CAPACIDADES

|                          |                        |                              |
|--------------------------|------------------------|------------------------------|
| Aceite de motor          | Después del drenaje    | 1,0ℓ                         |
|                          | Después del desmontaje | 1,15ℓ                        |
| Depósito de combustible  |                        | 4,0ℓ                         |
| Reserva de combustible   |                        | 1,0ℓ                         |
| Capacidad de pasajeros   |                        | Solo el piloto; sin pasajero |
| Capacidad de peso máximo |                        | 60 kg                        |
| Peso técnico permisible  |                        | 134 kg                       |

## MOTOR

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Calibre y carrera             | 50,0 × 55,6 mm                      |
| Relación de compresión        | 9,0: 1                              |
| Cilindrada                    | 109 cm <sup>3</sup>                 |
| Bujía                         |                                     |
| Estándar                      | CPR6EA-9S (NGK)                     |
| Huelgo de bujía               | 0,8 – 0,9 mm                        |
| Velocidad de ralentí          | 1.400 ± 100 min <sup>-1</sup> (rpm) |
| Holgura de válvulas (en frío) |                                     |
|                               | Admisión 0,10 mm                    |
|                               | Escape 0,10 mm                      |

### CHASIS Y SUSPENSIÓN

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Inclinación del eje             | 24°25'                  |
| Rodadura                        | 52 mm                   |
| Tamaño del neumático, delantero | 70/100-14M/C 37J        |
| Tamaño del neumático, trasero   | 80/100-12 50J           |
| Tipo de neumático               | tejido al sesgo, cámara |
| Tamaño de la rueda, delantera   | 14 × 1,4                |
| Tamaño de la rueda, trasera     | 12 × 1,6                |

### TRANSMISIÓN DE POTENCIA

|                                         |       |
|-----------------------------------------|-------|
| Reducción primaria                      | 4,058 |
| Relación de engranajes, 1. <sup>a</sup> | 2,615 |
| 2. <sup>a</sup>                         | 1,555 |
| 3. <sup>a</sup>                         | 1,136 |
| 4. <sup>a</sup>                         | 0,916 |
| Reducción final                         | 2,714 |

### SISTEMA ELÉCTRICO

|            |                                         |
|------------|-----------------------------------------|
| Batería    | YTX4L-BS                                |
|            | 12 V – 3 Ah (10 HR)/3,2 Ah (20 HR)      |
| Alternador | 0,063kW / 5.000 min <sup>-1</sup> (rpm) |

### FUSIBLE

|                   |      |
|-------------------|------|
| Fusible principal | 10 A |
|-------------------|------|

### NIVEL DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de ruido 78 dB (A)

EN16029

Condiciones de funcionamiento: Anexo A

Incertidumbre de la medición 3 dB (A)

Vibraciones en el asiento Sin exceder de 0,5 m/s<sup>2</sup>

EN1032

Condiciones de operación : 97/24/CE Capítulo 9,  
ruido estacionario

Incertidumbre de la medición N/A

Vibraciones en la empuñadura del manillar 3,9 m/s<sup>2</sup>

ISO5349 : 2001

Condiciones de operación : 97/24/CE Capítulo 9,  
ruido estacionario

Incertidumbre de la medición 2 m/s<sup>2</sup>

**FABRICANTE Y  
REPRESENTANTE AUTORIZADO PARA EL MERCADO DE LA UE**

| Fabricante                                                                                                     | Representante autorizado para el mercado de la UE                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sundiro Honda Motorcycle Co., Ltd.<br>No.188, Jiasong Middle Road, Huaxin,<br>Qingpu District, Shanghai, China | Filial belga de Honda Motor Europe Ltd<br>p/a Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office<br>Wijngaardveld 1 (Noord V)<br>B-9300 Aalst (Bélgica) |

# HONDA

## EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Pascal De Jonge, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :
  - Directive 2006/42/EC on machinery
  - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility

2. Description of the machinery
  - a) Generic denomination: Single-track two-wheel motor vehicle not intended for use on public roads
  - b) Function: Transportation of persons

| c) Commercial name | d) Type | e) Serial number                     |
|--------------------|---------|--------------------------------------|
| CRF110F            | JE02    | LALJE02A*E3100001- LALJE02A*E3199999 |
|                    |         |                                      |

3. Manufacturer  
Sundiro Honda Motorcycle Co.,Ltd.  
No.188,Jiasong Middle Road,Huaxin,  
Qingpu District,Shanghai,China
4. Authorized representative  
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch  
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noord V)  
B-9300 Aalst (Belgium)
5. References to harmonized standards  
EN16029:2012
6. Other standards or specifications  
-

7. Done at: Aalst , Belgium
8. Date: 7 Jun 2013



Pascal De Jonge  
Manager of the Homologation Department  
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch  
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

|   | French                                                                                                                                                        | Italian                                                                                                                                                                              | German                                                                                                                                                                    |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Déclaration CE de Conformité                                                                                                                                  | Dichiarazione CE di Conformità                                                                                                                                                       | EG-Konformitätserklärung                                                                                                                                                  |
| 1 | Le sous signé, Pascal De Jonge, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de | Il sottoscritto, Pascal De Jonge, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: | Der Unterzeichner, Pascal De Jonge erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. |
|   | * Directive Machine 2006/42/CE                                                                                                                                | * Direttiva macchine 2006/42/CE                                                                                                                                                      | * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG                                                                                                                                          |
|   | * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique                                                                                                | * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE                                                                                                                         | * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG                                                                                                           |
| 2 | Description de la machine                                                                                                                                     | Descrizione della macchina                                                                                                                                                           | Beschreibung der Maschine                                                                                                                                                 |
|   | a) Denomination générale                                                                                                                                      | a) Denominazione generica                                                                                                                                                            | a) Allgemeine Bezeichnung                                                                                                                                                 |
|   | 2 roues Motorisé non autorisé à circuler sur la voie publique                                                                                                 | Veicoli a motore monotraccia a due ruote non destinati ad essere utilizzati su strade pubbliche                                                                                      | Motorrad nicht für den Straßenverkehr vorgesehen                                                                                                                          |
|   | b) Fonction                                                                                                                                                   | b) Funzione                                                                                                                                                                          | b) Funktion                                                                                                                                                               |
|   | Transport de personnes                                                                                                                                        | Trasporto di persone                                                                                                                                                                 | Personenbeförderung                                                                                                                                                       |
|   | c) Nom Commercial                                                                                                                                             | c) Denominazione commerciale                                                                                                                                                         | c) Handelsbezeichnung                                                                                                                                                     |
|   | d) Type                                                                                                                                                       | d) Tipo                                                                                                                                                                              | d) Typ                                                                                                                                                                    |
|   | e) Numéro de série                                                                                                                                            | e) Numero di serie                                                                                                                                                                   | e) Seriennummer                                                                                                                                                           |
| 3 | Constructeur                                                                                                                                                  | Costruttore                                                                                                                                                                          | Hersteller                                                                                                                                                                |
| 4 | Représentant autorisé                                                                                                                                         | Rappresentante Autorizzato                                                                                                                                                           | Bevollmächtigter                                                                                                                                                          |
| 5 | Référence aux normes harmonisées                                                                                                                              | Riferimento agli standard armonizzati                                                                                                                                                | Verweis auf harmonisierte Normen                                                                                                                                          |
| 6 | Autres normes et spécifications                                                                                                                               | Altri standard o specifiche                                                                                                                                                          | Andere Normen oder Spezifikationen                                                                                                                                        |
| 7 | Fait à                                                                                                                                                        | Fatto a                                                                                                                                                                              | Ort                                                                                                                                                                       |
| 8 | Date                                                                                                                                                          | Data                                                                                                                                                                                 | Datum                                                                                                                                                                     |

|   | Dutch                                                                                                                                                                                | Danish                                                                                                                                                                       | Greek                                                                                                                                                                                   |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | EG-verklaring van overeenstemming                                                                                                                                                    | EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING                                                                                                                                                  | EK-Δήλωση συμμόρφωσης                                                                                                                                                                   |
| 1 | Ondergetekende, Pascal De Jonge, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : | UNDERTEGNEDE, PASCAL DE JONGE, PAVEGNE AF DEN AUTORISEREDEREPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: | Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Pascal De Jonge, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: |
|   | * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines                                                                                                                                          | * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF                                                                                                                                                  | * Οδηγία 2006/42/EK για μηχανές                                                                                                                                                         |
|   | * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming                                                                                                               | * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF                                                                                                                                                   | * Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα                                                                                                                               |
| 2 | Beschrijving van de machine                                                                                                                                                          | BESKRIVELSE AF PRODUKTET                                                                                                                                                     | Περιγραφή μηχανήματος                                                                                                                                                                   |
|   | a) Algemene benaming                                                                                                                                                                 | a) FÆLLESBETEGNELSE                                                                                                                                                          | a) Γενική ονομασία                                                                                                                                                                      |
|   | Twee wielig (single track) motor voertuig niet bedoeld voor gebruik op de openbare weg.                                                                                              | Enkeltsporet, tohjulet motorkøretøj, der ikke er beregnet til brug på offentlig vej                                                                                          | Μοτοσικλέτα ή οπτοία δεν είναι σχεδιασμένη για χρήση σε δημόσιους δρόμους                                                                                                               |
|   | b) Functie                                                                                                                                                                           | b) ANVENDELSE                                                                                                                                                                | b) Λειτουργία                                                                                                                                                                           |
|   | Vervoer van personen                                                                                                                                                                 | Persontransport                                                                                                                                                              | Μεταφορά επιβατών                                                                                                                                                                       |
|   | c) Handelsbenaming                                                                                                                                                                   | c) HANDELSBETEGNELSE                                                                                                                                                         | c) Εμπορική ονομασία                                                                                                                                                                    |
|   | d) Type                                                                                                                                                                              | d) TYPE                                                                                                                                                                      | d) Τύπος                                                                                                                                                                                |
|   | e) Serienummer                                                                                                                                                                       | e) SERIENUMMER                                                                                                                                                               | e) Αριθμός σειράς παραγωγής                                                                                                                                                             |
| 3 | Fabrikant                                                                                                                                                                            | PRODUCENT                                                                                                                                                                    | Κατασκευαστής                                                                                                                                                                           |
| 4 | Gemachtigde van de fabrikant                                                                                                                                                         | AUTORISERET REPRÆSENTANT                                                                                                                                                     | Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος                                                                                                                                                           |
|   | Referere naar geharmoniseerde normen                                                                                                                                                 | REFERENCE TIL HARMONISEREDERE STANDARDER                                                                                                                                     | Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα                                                                                                                                                        |
| 5 | Andere normen of specificaties                                                                                                                                                       | ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER                                                                                                                                       | Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές                                                                                                                                                            |
| 6 | Plaats                                                                                                                                                                               | STED                                                                                                                                                                         | Η δοκιμή έγινε                                                                                                                                                                          |
| 7 | Datum                                                                                                                                                                                | DATO                                                                                                                                                                         | Ημερομηνία                                                                                                                                                                              |

|   | Swedish                                                                                                                                                             | Spanish                                                                                                                                                                | Romanian                                                                                                                                                                   |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | EG-försäkran om överensstämmelse                                                                                                                                    | Declaración de Conformidad CE                                                                                                                                          | CE -Declaratie de Conformitate                                                                                                                                             |
| 1 | Undertecknad, Pascal De Jonge, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : | El abajo firmante, Pascal De Jonge, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: | Subsemnatul Pascal De Jonge, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: |
|   | * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner                                                                                                                             | * Directiva 2006/42/CE de maquinaria                                                                                                                                   | * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul                                                                                                                                |
|   | * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet                                                                                                     | * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética                                                                                                             | * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica                                                                                                          |
| 2 | Maskinbeskrivning                                                                                                                                                   | Descripción de la máquina                                                                                                                                              | Descrierea echipamentului                                                                                                                                                  |
|   | a) Allmän benämning                                                                                                                                                 | a) Denominación genérica                                                                                                                                               | a) Denumire generica                                                                                                                                                       |
|   | Tvåhjulig motorcykel ej avsedd för användning på allmän väg                                                                                                         | Vehículo a motor de 2 ruedas no destinado para el uso por vías públicas                                                                                                | Motocicleta interzisa utilizarii pe drumurile publice                                                                                                                      |
|   | b) Funktion                                                                                                                                                         | b) Función                                                                                                                                                             | b) Domeniu de utilizare                                                                                                                                                    |
|   | Persontransport                                                                                                                                                     | Transporte de personas                                                                                                                                                 | Transportul de persoane                                                                                                                                                    |
|   | c) Och varunamn                                                                                                                                                     | c) Denominación comercial                                                                                                                                              | c) Denumire comerciala                                                                                                                                                     |
|   | d) Typ                                                                                                                                                              | d) Tipo                                                                                                                                                                | d) Tip                                                                                                                                                                     |
|   | e) Serienummer                                                                                                                                                      | e) Número de serie                                                                                                                                                     | e) Serie produs                                                                                                                                                            |
| 3 | Tillverkare                                                                                                                                                         | Fabricante                                                                                                                                                             | Producator                                                                                                                                                                 |
| 4 | Auktoriserad representant                                                                                                                                           | Representante autorizado                                                                                                                                               | Reprezentantul Autorizat                                                                                                                                                   |
| 5 | referens till överensstämmande standarder                                                                                                                           | Referencia de los estándar armonizados                                                                                                                                 | Referinta la standardele armonizate                                                                                                                                        |
| 6 | Andra standarder eller specifikationer                                                                                                                              | Otros estándar o especificaciones                                                                                                                                      | Alte standarde sau norme                                                                                                                                                   |
| 7 | Utfärdat vid                                                                                                                                                        | Realizado en                                                                                                                                                           | Emisa la                                                                                                                                                                   |
| 8 | Datum                                                                                                                                                               | Fecha                                                                                                                                                                  | Data                                                                                                                                                                       |

|   | Portuguese                                                                                                                                               | Polish                                                                                                                                                                      | Finnish                                                                                                                                                     |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Declaração CE de Conformidade                                                                                                                            | Deklaracja zgodności WE                                                                                                                                                     | EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS                                                                                                                             |
| 1 | O abaixo assinado, Pascal De Jonge, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: | Nizej podpisany, Pascal De Jonge, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: | Allekirjoittanut, Pascal De Jonge, valtuutettuna valmistajan edustajana, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: |
|   | * Directiva 2006/42/CE de máquina                                                                                                                        | * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE                                                                                                                                            | * Konedirektiivi 2006/42/EY                                                                                                                                 |
|   | * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética                                                                                              | * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE                                                                                                                 | * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus                                                                                                   |
| 2 | Descrição da máquina                                                                                                                                     | Opis urządzenia                                                                                                                                                             | TUOTTEEN KUVAUS                                                                                                                                             |
|   | a) Denominação genérica                                                                                                                                  | a) Ogólne określenie                                                                                                                                                        | a) Yleisarvomäärä                                                                                                                                           |
|   | Veículo motorizado de duas rodas de rasto único não adequado para utilização nas vias públicas                                                           | Jednośladowy dwukołowy pojazd mechaniczny nieprzeznaczony do jazdy po drogach publicznych                                                                                   | Kaksipyöräinen moottoriajoneuvo (moottoripyörä). Ei tarkoitettu yleiseen tieliikenteeseen                                                                   |
|   | b) Função                                                                                                                                                | b) Funkcja                                                                                                                                                                  | b) Toiminto                                                                                                                                                 |
|   | Transporte de pessoas                                                                                                                                    | Transport osób                                                                                                                                                              | Henkilökuljetusta varten                                                                                                                                    |
|   | c) Marca                                                                                                                                                 | c) Nazwa handlowa                                                                                                                                                           | c) KAUPALLINEN NIMI                                                                                                                                         |
|   | d) Tipo                                                                                                                                                  | d) Typ                                                                                                                                                                      | d) TYPPI                                                                                                                                                    |
|   | e) Número de série                                                                                                                                       | e) Numery seryjne                                                                                                                                                           | e) SARJANUMERO                                                                                                                                              |
| 3 | Fabricante                                                                                                                                               | Producent                                                                                                                                                                   | VALMISTAJA                                                                                                                                                  |
| 4 | Mandatário                                                                                                                                               | Upoważniony Przedstawiciel                                                                                                                                                  | VALMISTAJAN EDUSTAJAN                                                                                                                                       |
| 5 | Referência a normas harmonizadas                                                                                                                         | Zastosowane normy zharmonizowane                                                                                                                                            | VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN                                                                                                                            |
| 6 | Outras normas ou especificações                                                                                                                          | Pozostałe normy i przepisy                                                                                                                                                  | MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT                                                                                                                           |
| 7 | Feito em                                                                                                                                                 | Miejsce                                                                                                                                                                     | TEHTY                                                                                                                                                       |
| 8 | Data                                                                                                                                                     | Data                                                                                                                                                                        | PAIVAMÄÄRÄ                                                                                                                                                  |

|   | Hungarian                                                                                                                                                      | Czech                                                                                                                           | Latvian                                                                                                                                                             |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | EK-megfelelőségi nyilatkozata                                                                                                                                  | ES – Prohlášení o shodě                                                                                                         | EK atbilstības deklarācija                                                                                                                                          |
| 1 | Alulírott Pascal De Jonge, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: | Podepsaný Pascal De Jonge, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: | Pascal De Jonge ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām: |
|   | * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre                                                                                                                       | * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení                                                                                      | * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām                                                                                                                                  |
|   | * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre                                                                                                      | * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility                    | * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību                                                                                                |
| 2 | A gép leírása                                                                                                                                                  | Popis zařízení                                                                                                                  | Iekārta apraksts                                                                                                                                                    |
|   | a) Általános megnevezés                                                                                                                                        | a) Všeobecné označení                                                                                                           | a) Vispārējais nosaukums                                                                                                                                            |
|   | Egynyomvonalú kétkerekű motorkerékpár nem közúti használatra tervezve                                                                                          | Jednonápravová dvoukolá motorová vozidla, která nejsou určena pro provoz na veřejných komunikacích                              | Motorizēts divriteņu transporta līdzeklis ar vienas slīdes nospiedumu, kas nav paredzēts braukšanai uz koplietošanas ceļiem.                                        |
|   | b) Funkció                                                                                                                                                     | b) Funkce                                                                                                                       | b) Funkcija                                                                                                                                                         |
|   | Személyszállítás                                                                                                                                               | Přeprava osob                                                                                                                   | Cilvēku pārvadāšana                                                                                                                                                 |
|   | c) Kereskedelmi nevét                                                                                                                                          | c) Obchodní název                                                                                                               | c) Komerccnosaukums                                                                                                                                                 |
|   | d) Tipus                                                                                                                                                       | d) Typ                                                                                                                          | d) Tips                                                                                                                                                             |
|   | e) Sorozatszám                                                                                                                                                 | e) Výrobní číslo                                                                                                                | e) Sērijas numurs                                                                                                                                                   |
| 3 | Gyártó                                                                                                                                                         | Výrobce                                                                                                                         | Ražotājs                                                                                                                                                            |
| 4 | Jogosult képviselő                                                                                                                                             | Autorizovaná osoba                                                                                                              | Autorizētais pārstāvis                                                                                                                                              |
| 5 | Hivatkozással a szabványokra                                                                                                                                   | Odkazy na harmonizované normy                                                                                                   | Atsauce uz saskaņotajiem standartiem                                                                                                                                |
| 6 | Más előírások, megjegyzések                                                                                                                                    | Ostatní použité normy a specifikace                                                                                             | Citi noteiktie standarti vai specifikācijas                                                                                                                         |
| 7 | Keltezés helye                                                                                                                                                 | Podepsáno v                                                                                                                     | Vieta                                                                                                                                                               |
| 8 | Keltezés ideje                                                                                                                                                 | Datum                                                                                                                           | Datums                                                                                                                                                              |

|   | Slovak                                                                                                                                        | Estonian                                                                                                                                                            | Slovenian                                                                                                                                              |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ES vyhlásenie o zhode                                                                                                                         | EU vastavusdeklaratsioon                                                                                                                                            | ES izjava o skladnosti                                                                                                                                 |
| 1 | Dolupodpisáný, Pascal De Jonge, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: | Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Pascal De Jonge, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetele: | Spodaj podpisani, Pascal De Jonge, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: |
|   | * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)                                                                                                    | * Masinate direktiiv 2006/42/EU                                                                                                                                     | * Direktiva 2006/42/ES o strojih                                                                                                                       |
|   | * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)                                                                                      | * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EU                                                                                                               | * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti                                                                                                |
| 2 | Popis stroja                                                                                                                                  | Seadmete kirjeldus                                                                                                                                                  | Opis naprave                                                                                                                                           |
|   | a) Druhové označenie                                                                                                                          | a) Üldnimetus                                                                                                                                                       | a) Vrsta stroja                                                                                                                                        |
|   | Jednostopé dvojkolesové motorové vozidlo určené pre prevádzku mimo verejných komunikácií                                                      | Ühe sõidurajalega kahe rattaline mootorsõiduk mis ei ole avalikel teedel kasutamiseks                                                                               | Enosledno dvokolesno vozilo, ki ni namenjeno uporabi na javnih cestah                                                                                  |
|   | b) Funkcia                                                                                                                                    | b) Funktsioon                                                                                                                                                       | b) Funkcija                                                                                                                                            |
|   | Preprava osôb                                                                                                                                 | Inimeste transpordiks                                                                                                                                               | Transport oseb                                                                                                                                         |
|   | c) Obchodný názov                                                                                                                             | c) Kaubanduslik nimetus                                                                                                                                             | c) Trgovski naziv                                                                                                                                      |
|   | d) Typ                                                                                                                                        | d) Tüüp                                                                                                                                                             | d) Tip                                                                                                                                                 |
|   | e) Výrobné číslo                                                                                                                              | e) Seerianumber                                                                                                                                                     | e) Serijska številka                                                                                                                                   |
| 3 | Výrobca                                                                                                                                       | Tootja                                                                                                                                                              | Proizvajalec                                                                                                                                           |
| 4 | Autorizovaný zástupca                                                                                                                         | Volitatud esindaja                                                                                                                                                  | Pooblaščen predstavnik                                                                                                                                 |
| 5 | Referencia k harmonizovaným štandardom                                                                                                        | Viide ühtlustatud standarditele                                                                                                                                     | Upoštevaní harmonizirani standardi                                                                                                                     |
| 6 | Ďalšie štandardy alebo špecifikácie                                                                                                           | Muud standardid ja spetsifikatsioonid                                                                                                                               | Ostali standardi ali specifikacij                                                                                                                      |
| 7 | Miesto                                                                                                                                        | Koht                                                                                                                                                                | Kraj                                                                                                                                                   |
| 8 | Dátum                                                                                                                                         | Kuupäev                                                                                                                                                             | Datum                                                                                                                                                  |

|   | Lithuanian                                                                                                                              | Bulgarian                                                                                                                                                                   | Norwegian                                                                                                                                                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | EB atitikties deklaracija                                                                                                               | ЕО декларация за съответствие                                                                                                                                               | EF- Samsvarserklæring                                                                                                                                                   |
| 1 | Igalotojo atstovo vardu pasirašęs Pascal De Jonge patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: | Долуподписаният Паскал Де Йонг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: | Undertegnede Pascal De Jonge på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. |
|   | * Mechanizму директива 2006/42/ЕВ                                                                                                       | * Директива 2006/42/ЕО относно машините                                                                                                                                     | * Maskindirektivet 2006/42/EF                                                                                                                                           |
|   | * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/ЕВ                                                                                  | * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост                                                                                                              | * Direktiv EMC. 2004/108/EF                                                                                                                                             |
| 2 | Prietaiso aprašymas                                                                                                                     | Описание на машините                                                                                                                                                        | Beskrivelse av produkt                                                                                                                                                  |
|   | a) Bendras pavadinimas                                                                                                                  | a) Общо наименование                                                                                                                                                        | a) Felles benevnelse                                                                                                                                                    |
|   | Vienbėgė dviratė motorinė transporto priemonė, neskirta važinėti viešo naudojimo keliais                                                | Двуколесното превозно средство не е предназначено за използване по републиканската пътна мрежа                                                                              | To-hjuls cross motorsykel ikke beregnet for bruk på offentlig vei                                                                                                       |
|   | b) Funkcija                                                                                                                             | b) Функция                                                                                                                                                                  | b) Funksjon                                                                                                                                                             |
|   | Žmonių transportavimas                                                                                                                  | Превоз на хора                                                                                                                                                              | Transport av personer                                                                                                                                                   |
|   | c) Komerčinis pavadinimas                                                                                                               | c) Търговско наименование                                                                                                                                                   | c) Handelsnavn                                                                                                                                                          |
|   | d) Tipas                                                                                                                                | d) Тип                                                                                                                                                                      | d) Type                                                                                                                                                                 |
|   | e) Serijos numeris                                                                                                                      | e) Серийн номер                                                                                                                                                             | e) Serienummer                                                                                                                                                          |
| 3 | Gamintojas                                                                                                                              | Производител                                                                                                                                                                | Produsent                                                                                                                                                               |
| 4 | Igaliotasis atstovas                                                                                                                    | Упълномощен представител                                                                                                                                                    | Autorisert representant                                                                                                                                                 |
| 5 | Nuorodos į suderintus standartus                                                                                                        | Съответствие с хармонизирани стандарти                                                                                                                                      | Referanse til harmoniserte standarder                                                                                                                                   |
| 6 | Kiti standartai ir specifikacija                                                                                                        | Други стандарти или спецификации                                                                                                                                            | Øvrige standarder eller spesifikasjoner                                                                                                                                 |
| 7 | Vieta                                                                                                                                   | Място на изготвяне                                                                                                                                                          | Sted                                                                                                                                                                    |
| 8 | Data                                                                                                                                    | Дата на изготвяне                                                                                                                                                           | Dato                                                                                                                                                                    |

|   | Icelandic                                                                                                                                                                          | Turkish                                                                                                                                                                   | Croatian                                                                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | EB-Samræmisfyrirlysing                                                                                                                                                             | AT Uygunluk Beyanı                                                                                                                                                        | EK Izjava o sukladnosti                                                                                                                     |
| 1 | Undirritaður Pascal De Jonge staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem : | Aşağıda imzası bulunan Pascal De Jonge, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir : | Potpisani, Pascal De Jonge, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: |
|   | * Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB                                                                                                                                          | * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT                                                                                                                                   | * Propisa za strojeve 2006/42/EK                                                                                                            |
|   | * Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB                                                                                                                                     | * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT                                                                                                                       | * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK                                                                                   |
| 2 | Lýsing á vélbúnaði                                                                                                                                                                 | Makinanın tanrısı                                                                                                                                                         | Opis strojeva                                                                                                                               |
|   | a) Flokkur                                                                                                                                                                         | a) Kapsamlı adlandırma                                                                                                                                                    | a) Općeniti naziv                                                                                                                           |
|   | Tveggja hjóla vélhjól ekki til notkunar í almenna vegakerfinu.                                                                                                                     | Belirlenmiş yolda kullanılan iki tekerlekli motorlu araçların karayollarında kullanılması amaçlanmamaktadır.                                                              | Motocikli koji nije namijenjen za vožnju javnim cestama                                                                                     |
|   | b) Virkni                                                                                                                                                                          | b) İşlevi                                                                                                                                                                 | b) Funkcija                                                                                                                                 |
|   | Flutningur farþega                                                                                                                                                                 | Yolcu taşınması                                                                                                                                                           | Prijevoz putnika                                                                                                                            |
|   | c) Nafn                                                                                                                                                                            | c) Ticari adı                                                                                                                                                             | c) Trgovački naziv                                                                                                                          |
|   | d) Tegund                                                                                                                                                                          | d) Tipi                                                                                                                                                                   | d) Tip                                                                                                                                      |
|   | e) Serial númer                                                                                                                                                                    | e) Seri numarası                                                                                                                                                          | e) Serijski broj                                                                                                                            |
| 3 | Framleiðandi                                                                                                                                                                       | İmalatçı                                                                                                                                                                  | Proizvođač                                                                                                                                  |
| 4 | Löggildir aðilar                                                                                                                                                                   | Yetkili temsilci                                                                                                                                                          | Ovlašteni predstavnik                                                                                                                       |
| 5 | Tilvisun um heildar staðal                                                                                                                                                         | Uyumlaştırılmış standartlara atf                                                                                                                                          | Reference na usklađene norme                                                                                                                |
| 6 | Aðrir staðlar eða sérstöður                                                                                                                                                        | Diğer standartlar veya spesifikasyonlar                                                                                                                                   | Ostale norme i specifikacije                                                                                                                |
| 7 | Gert hjá                                                                                                                                                                           | Beyanın yeri :                                                                                                                                                            | U                                                                                                                                           |
| 8 | Dagsetning                                                                                                                                                                         | Beyanın tarihi :                                                                                                                                                          | Datum                                                                                                                                       |